

Zarja

GLASILO SLOVENSKE
ŽENSKE ZVEZE V AMERIKI



MRS. MARIE PRISLAND
Golden Jubilee June 21, 1940.



The Dawn OFFICIAL PUBLICATION
OF THE SLOVENIAN WOMEN'S UNION
OF AMERICA

JUNE, 1940

Volume 12

NUMBER 6
NOVEMBER-DECEMBER 2001
VOLUME 73



SWU - 75 - 2001

ON THE COVER: COMMEMORATING SWU'S 75TH YEAR AND ITS FOUNDER

This is our 75th Anniversary month, December 1926–2001. The following are words written in 1956 as Zveza was celebrating it's 30th year. They could be written today. As you read them, let's see if the progress that has been achieved is the result of how well we've learned what the years have taught.

IN MEMORY OF OUR FOUNDER

This month, we are looking forward to the day when our Slovenian Women's Union is another year older – indeed a time for celebration.

The importance of this anniversary will be more and more evident as each branch in turn observes their own anniversary; for, we know best how significant it is when we see our own years of work behind us, with many pioneer organizers telling the stories of the past. But, this anniversary is a big recognition of the one person whose foresight, courage and hard work began the Slovenian Women's Union and has guided it to today, Mrs. Marie Prisland. From a dream which found its origin at the time when fraternal organizations were not plentiful, Mrs. Prisland realized that sisterly love and unity among Slovenian women was necessary. Her first attempt to organize the Union met with success and subsequently, every newly organized branch was another blossom in the garden she had fashioned from a mere bouquet.

A lifetime of work has been done in thirty years – work and plans and dreams have been anticipated and realized! Just as a mother looks after her child from infancy on – even through the years when he or she is older and mother looks on from the sidelines, just so, the S.W.U. has been taken care of by her Founder. And, just so, the branch you belong to has been guided by her organizers, and still is. Similarly, because of the good and faithful members, the organization has received in return, all the success and prestige wished for and planned for by her conscientious officers.

* * * * *

Now we have younger officers and they are following in distinguished footsteps. I know they are proud and dedicated.

* * * * *

Therefore, this birthday we are celebrating is more important and will indicate the future more surely than any we have had before or will again.

Editor

ZARJA - THE DAWN

(ISSN 0044-1848)

Postmaster: Send all changes of address to: ZARJA – THE DAWN, 4851 S. Drexel Blvd., Chicago, IL 60615-1703

NUMBER 6 NOVEMBER–DECEMBER 2001 VOLUME 73

Member, Illinois Fraternal Congress

Official Publication of the Slovenian Women's Union of America –
Uradno glasilo Slovenske Ženske Zveze.

Published six times per year – šestkrat na leto.

Annual Subscription for non-members, \$15.00 — naročnina \$15.00
letno za ne-članice.

Publisher: SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA

431 No. Chicago St., Joliet, IL 60432

Telephone (815) 727-1926

Periodicals Postage Paid at Joliet, IL and at additional mailing offices

All communications for the next issue of publication must be in the hands of the Editor by the first week of the month — vsi dopisi za naslednjo izdajo mesečnika morajo biti v rokah urednice do 1. v mesecu.

Editor, CORINNE LESKOVAR

Editorial Office: 4851 S. Drexel Blvd., Chicago, IL 60615-1703

Email: CORLESKOVAR@AOL.COM

Telephone: (773) 548-8878 – Facsimile: (773) 268-4899

Internet webpage: www.swua.org

e-mail: swuhome@msn.com

On line newsletter: lzalokar@yahoo.com

What You'll Find in this Issue:

President's Message	1
Nat'l. Secretary	2
75th Anniversary Raffle Tix	3
Newsletter News	4
Letters to the Editor	5
Comments on Heritage Tour	6-8
Scholarship Director	10-11
Genealogy Search	11
Heritage Kitchen	12
Cookbook Order Form	12
Calendar & Birthdays	13
State Convention Reports	14-16
Museum Magic Month	20
(Calendar Centerfold)	
Activities of Branches	25-37
Prešeren-Slomšek	38
Membership Application	Inside Cover
Heritage Gifts	Back Cover



NATIONAL PRESIDENT

Kathleen Dorchak

|| 54788

Our Heritage Tour – outstanding and unbelievable!!!

There were 37 SWU members and families that traveled to Slovenia for our 75th Anniversary Heritage Tour in late September. Finding the words to describe this trip is very difficult – it would include only superlatives! It's more of a feeling that overcame us all and comes from the heart. We did see about all of Slovenia possible in the two weeks time, and, fell in love with all of it – the sights, sounds, the food, wines, scenery and the people!

I wish all of you could have been with us. Everyone agreed that it was the trip of a lifetime. I extend my personal thanks to all of the travelers, from all parts of the U.S.A. We became a special family, uniting ourselves more day by day. We became a part of a very beautiful and special country.

I also thank the travel agent, Kollander of Cleveland who made all the travel arrangements with the cooperation of Kompas Holidays in Slovenia. They accounted for every detail according to our wishes and made it all easy for the travelers. Many of the special visits and events were planned by Corinne Leskovar and I think we all recognize that she put her heart and soul into this assignment. She is dedicated to preserving our heritage among all the generations of American-Slovenians who are ready to open up their hearts to learn the culture of the Slovenian homeland. Many of our travelers were visiting Slovenia for the first time – and all were simply overcome with what they saw and experienced. As Corinne said at the 75th Anniversary Banquet held at the majestic Bogensperk Castle, "we came as a symbol, remembering the homeland of our parents and grandparents, and we fell in love with it – making it our own forever..."

While the trip itself was remarkable, I would be remiss if I didn't tell you about the 75th anniversary celebrations. We had two very important times when the SWU history was recalled and celebrated. The banquet at the castle was magnificent, with all of us treated like royalty, offered the most elegant service in this beautiful place. We enjoyed formal dining, wines to enhance every course served by liveried waiters. The entertainment by folk groups was outstanding and totally enjoyable. Thanks to the Emona folk dancers and the Prifarski Muzikanti singers and musicians. Recognition of this anniversary in the form of a plaque and book on Slovenia was given by the State Secretary for Slovenians Living Abroad, Mme. Magdalena Tovornik who came from Ljubljana to be our guest that evening. Our favorite Fr. Christian Gostečnik, who took care of our spiritual needs at all the important events and places was also with us. We are grateful to all our banquet guests and will remember their warm words.

The Holy Mass at the Shrine of Marija Pomagaj at Brezje was perhaps the most memorable of all the events. We became breathless at the sight of this Shrine and many of our travelers stood there for minutes without moving, looking at the beautiful face of Our Blessed Mother. We prayed, sang and participated in a most emotional mass which Fr. Chris offered in memory of our mothers and grandmothers, our family members who prayed here before us. We cried, I think, without shame as we all experienced the same thoughts of unity with our own families. So much love. We were at peace.

Many have asked if we will do a similar trip again – next year or in two years. We said, "Of course! This trip is too good to do only once!"

But now we are planning another trip and I hope many of you will plan to join us as we travel to the Slovenian Chapel of Marija Pomagaj in Washington, D.C. to the Basilica of the Immaculate Conception on Sunday, Dec. 2nd, (a day closest to the actual anniversary, Dec. 19th). Call me for information, ASAP. Tho it will be a brief weekend visit to Washington, D.C. it will be meaningful for every member of the SWU.

I wish you all a blessed and happy holiday season with your families and friends. I am sure we are all giving thanks from our hearts for the blessing of living in America and having such a feeling of togetherness at this time when our country is so threatened. We all need to unite in prayer for world peace.

Love,
Kathleen

3088 Markle Drive
Silver Lake, Ohio 44224

Tele. (330) 686-1336

Fax. (330) 688-6203

E-mail: KDORCHAK@NEO.RR.COM

SECRETARY BONNIE PROKUP

GOD BLESS, AMERICA!

This article was perhaps the hardest to write. Where do I begin and how do I start with out mentioning the darkest day in American history, September 11? This was a day that "rocked our world," can it ever be the same again? Are your eyes still glued to the CNN? Do you wonder how all the people in NYC are going on? What will this world come too? I can still remember that morning. I was getting everything ready for my trip to Slovenia; I was leaving the following day. I was going with the SWU trip and bringing along my 86 year old great aunt. This would have been her first trip abroad but even more exciting she was going to meet her 94-year old brother for the first time along with other nieces and nephews. What a disappointment! I told my great aunt to just stay healthy and I will get her there as soon as I feel the time is right.

Not only did September 11 cancel my trip in a lifetime but also caused major changes for all airlines. Many of you know that I've been working for a major airline now for almost 17 years. Unfortunately I've been laid off until January 2, 2002. The only bright side that I could think of was that I would be off for the holidays.

It's such a hard time for each and every one of us but we must go on. Wave your flag high, wear red, white and blue and sing "God Bless America" everywhere you go. Be proud to be American!

Our membership campaign is doing quite well. I believe this will be one of our best years for recruiting new members. We still have a way to go to reach our goal of 200 but I think we can do it, especially with all of your help. Please talk to everyone you know and encourage him or her to join. Now is a great time to join the S.W.U. We are developing many new programs and services to reach our members of all ages.

Ways for everyone to help us preserve and promote the legacy of our heritage. Member benefits include:

- * The Bi-monthly publication "ZARJA-The Dawn"
- * Local branches and events across the country
- * S.W.U. Heritage Museum in Joliet, IL with exhibits, library and merchandise.
- * Scholarship opportunities for high school seniors and adult continuing education students of any age.
- * Best of all, the opportunity to connect and network with other Slovenian-Americans!

Our "New Neighborhood" the free monthly online newsletter that celebrated its one year anniversaries in September. It's a quick way of connecting with your Slovenian heritage and other S.W.U. members. Each month a new issue comes out and our subscribers can't wait to read it. One never knows what topic will be brought up as our Slovenian heritage bring up questions about the language, music/songs, wedding rituals, genealogy, native costume, food, dance, etc., etc. I guarantee that it is Slovenian-related and of interest to all. You can view past issues of the newsletter on the swua.org website.

The swua.org website is up and running. Its filled with information on our branch network, our heritage museum merchandise, a new recipe every month, as well as general information on the S.W.U.

Our new heritage director, Reza Rozman Lockwood, came on board this past spring. She is 28, a past scholarship winner and extremely enthusiastic about renovating the museum, creating new exhibits and researching new merchandise for the heritage museum.

As you can see, a lot is happening! And each month brings on another new project. Something to look forward to is our special celebration in March at the Home Office. Please keep an eye out for news from Reza's articles on this. I am truly excited about everything that is going on here for us.

The Spirit is Alive!
We are moving on to the future!
Watch us grow!

For those members that still owe dues (we are down to a few), please pay up ASAP. No further reminders will go out. Don't forget to enter in our heritage contest (See ZARJAs July-August/Sept.-Oct.). The deadline is coming close. There will be great prizes and your entries will be displayed in the Heritage Museum.

God Bless America!



Bonnie Pohar Prokup



Bev Menart and her Quilt!

Drawing, Dec. 2, 2001

Such a beauty! We are proud of the beautiful fund-raising effort of our Nat'l. Auditor, Bev Menart of Duluth, MN. She made this queen coverlet (or double bedspread) using the State Flower fabric from "Quilts and Other Comforts." It shows the national flower of Slovenia, the red carnation. It is very lovely. (The web-site for access to quilt company is, <http://www.quiltsonline.com/quilts>.)


This is yet one more celebration event for our SWU 75th Anniversary! Another is the January Magic Month Calendar found in the center-fold of this ZARJA issue. Enjoy our anniversary with these great items!

Our Home Office Heritage Gift Shop is also filled with gifts for the holidays including greeting cards with heritage photographs by Bernadette Kovacic Fitzsimmons. Send for the details - SWU Home Office, 431 N. Chicago St., Joliet, IL 60432.



Slovenian Women's Union 75th Anniversary Raffle

Win a beautiful, hand-made, queen-size QUILT, crafted by SWU National Auditor, Beverly Menart



You still have time to buy tickets! Drawing for the quilt will take place on Dec. 2, 2001 at the 75th Anniversary event in Washington, D.C.



RED CARNATION DESIGN

We will fill out your tickets, and place them into the Raffle for you. You will not receive any tickets.

Tickets, \$1.00 each, available by mail. Use coupon below.

Make your checks to S.W.U.

Send to SWU National President, Kathleen Dorchak,

3088 Markle Drive

Silver Lake, Ohio 44224

Telephone (330) 686-1336 Email: KDORCHAK@NEO.RR.COM

Name: _____ Number of Tickets: _____

Address: _____

City, Zipcode: _____ Amount Enclosed: _____

Lynn Zalokar

"The New Neighborhood"

Newsletter

celebrating its first year!



It's A Small World

I was working in the city of Chicago. I was on lunch and went to the State of Illinois building. They were having International Day with all types of interesting booths, costumes, etc. I found the Slovenia booth and started chatting with the nice ladies behind the booth. Upon leaving, I was given a bunch of SWU pens. I thanked them and left.

Later that day, I was at work and as usual, left all four of the pens I was given around the office. Suddenly, one of the guys I worked with yelled out, "hey, who put this pen on my desk?" He sounded startled and I was almost afraid to answer. So when I said it was mine, he retorted, "well, how do you know what the SWU is?" I answered, "well, I'm Slovenian..." He answered, "SO AMI!!"

So, we started comparing stories, talking potica, picnics, and realized our fathers were OLD friends from the "old neighborhood." I then called my father and he called his father. They were SO surprised and happy and both started telling us separate stories about the other one!

By the way, for all of you Californians... I just moved from beautiful Chicago to gorgeous California (Sherman Oaks to be exact). If you have any tips, gossip or just want to know that a fellow Slovene is nearby, feel free to e-mail me!

Lisa Zalokar

zalolisa@yahoo.com

Reprinted with permission from the November, 2000 online newsletter, "the New Neighborhood."

75 Years

68 Branches

Same roots

Our Heritage Forever!

Meet Another Online Newsletter Subscriber

Hello! My name is Erica Metoda Senney. Not a very Slovenian name, but that's because only my mother is Slovenian – but she is 100%. I am seventeen and a senior in Centerville, Ohio. While my time is taken up by various studies, swim practices, community service, and of course the never-ending college applications, I am attempting to incorporate my Slovenian heritage into my life. To begin, my great grandparents, Metoda Bajo Rossa and Rafael Rossa, came over from Ljubljana, Slovenia in 1900. I never knew them for they died when my grandparents were very young, but from the stories I have been told, they were wonderful people. My grandparents, "Dorothy" Metoda Rossa Janes and Peter Janes, both from Cleveland, have helped me try to connect with my past. They have taught me bits and pieces of the Slovenian language. I would love to learn more, but unfortunately time and inadequate resources in my area have prohibited me. But where I lack in language my grandparents have certainly made up for in our customs. From the food they make from scratch to the games we play, everything is tradition. My favorite is dancing polka with my grandpa while my uncle plays the accordion and others eat potica (yum!)

While I have never been to Slovenia – I can't wait for the opportunity to arise. I always imagine taking this wonderful trip with my grandma, but with her failing health, it's now up to me. I look forward to the time when I can finally place reality with all the old pictures I've seen and the stories I've heard. This is because it is a part of me – it has made me

who I am today. I extremely enjoy all our holiday parties – especially St. Nick's. All my friends chuckle when I tell them I still put out my shoes in hope of waking up to a shoe full of treats, but I enjoy this holiday very much. Every year my grandma invites all the grandchildren over to celebrate. But even more important to my family than St. Nick's is Christmas Eve. All my relatives show up at my grandma's house.

We attend midnight mass and then later help ourselves to sausage, sauerkraut and cooked wine. And to make sure that these delicious recipes continue to stay in my family's kitchens my grandma gave my mother "Women's Glory – The Kitchen" for Christmas in 1969. And then thirty years later, she gave all her grandchildren "More Pots and Pans." These are just a few examples of my family's traditions. Hopefully, they will go on and on throughout generations. I can not wait till I have children of my own and I can give to them what my grandma and mother have given me – good times, lots of laughs, and a lifetime full of stories to share.

I love receiving the ZARJA. Of course I love getting any kind of mail, but this is one of the few things that I actually read all the way through. I might not understand all those parts in Slovenian, but I have my grandma to help me out. And while she does that, I inform her of all the interesting and amazing stories I read online. Both the online newsletter and the ZARJA have allowed me to stay in constant contact with my heritage. And that is one thing that I never want to lose.

Erica Senney

RAZBERY1@aol.com

September 11th touched our members, too!

LETTERS TO THE EDITOR

Thank You

I was born and raised in Joliet. I moved to New York City 13 years ago. The purpose of this note is to thank the people – friends, family and all other Joliet Americans – for your support. We have been going through a painful time and have witnessed horrible things. But we have also been supported by a lot of people from Joliet since Sept. 11.

I have had alumni from St. Joseph Grade School and Joliet Central High School trying to e-mail me to make sure my family is all right and calling my parents when the e-mail wasn't working. (Not much was working the first few days.) We've had family and friends from Joliet asking what address to send money to help the victims' families.

My sister and her husband asked me and my husband how many people were at our jobs. We both work at 42nd Street at law firms. The total is about 270 people. They sent 270 red carnations with blue and white ribbons to each of us to let us know they recognize our pain and try to comfort us some way.

We got voice mail from fellow employees that were in tears and so appreciative over the kind gesture. I'm sure many people from Joliet I don't know have also done things to help New York City and America overcome.

I just wanted to say thank you from a New Yorker, born and raised in Joliet.

Vicki Gonzalez (Figurovski)

*(Vicki is the daughter of Pat Figurovski,
our past Nat'l. Auditor.)*

Reprinted from THE JOLIET HERALD NEWS

Hello, all!

As many of you know, I live in Fort Lee, NJ which is on the other side of the George Washington Bridge (the far northern end of Manhattan). It's been a terribly tragic time (Wash. D.C., Pennsylvania as well). I know everyone across the country is still in shock.

I just started a new job Monday, Sept. 10th as Director of Membership and Chapter Services at SITE (Society of Incentive Travel Executives) at 21 W. 38th Street -- around the corner from Lord & Taylor on Fifth Avenue.

The next morning I came in and immediately found out about the World Trade Center, then another airplane and then the Pentagon! Our office manager said we could leave if we wanted, but it was best to stay put as no transportation was running. Then around lunch time the building told us to evacuate. A guy who lives near me and I went to the boats that can ferry you across the Hudson River. There were huge lines and we heard the wait was seven hours. Then we tried to take a bus, but the bus didn't go far north enough. Then we took a subway and when we got up to the George Washington Bridge they were no longer letting people walk across. (It's a rather long walk, but would be the quickest way to get across.)

We got in a line for buses and when we were near the front, they stopped letting any cars or buses go over -- then we heard they were bringing a bomb squad up to check the bridge. By the time I got over the bridge it was 7:30 p.m.

I already got a call that the office was to be closed the next day (don't know how I could have gotten myself to go in anyway.)

I did get home OK!

Lynn Zalokar

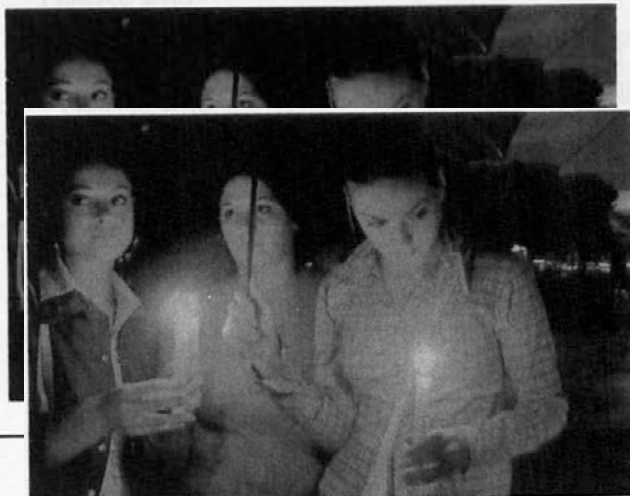
See Branch report of #55, Girard, OH for our member, Andrea Selak's experience on Sep. 11th.

WHAT MORE CAN WE SAY – WHAT MORE CAN WE DO?

THE PEACE SONG

*Let there be peace on earth and let it begin with me.
Let there be peace on earth, the peace that was meant
to be.*

*With God as creator, family all are we.
Let us walk with each other in perfect harmony.
Let peace begin with me, let this be the moment now.
With every step I take, let this be my joyous vow.
To take each moment and live each moment in peace
eternally,,
Let there be peace on earth and let it begin with me.*



Reuters photo

COMMENTS ABOUT OUR TRIP TO SLOVENIA

Just back from our super travel to Slovenia, members and friends share these comments with you!

We have all heard about the beauty of Slovenia, but you have to see it to believe it. The mountains and picturesque valleys, the many churches, the wayside shrines, the wonderful food, the pleasant people, all combined to make this trip a most memorable one. We are so glad we came and hope to return again.

Joyce and Dick Horst

This was the most fabulous trip. I thought it would be but it far exceeded any expectations. We saw so much of beautiful Slovenia. Our guide and driver were the best. Thank you to Kathleen and Corinne for all the planning put into this fabulous trip.

Rosemary Mlakar

It was great! My first trip and I'll be coming back, God permitting! Brane and Walter were two supermen! Thanks Kathy and Corinne for all your hard work making this trip so great!

Anne Kapel

When I told my big sister, Kathy Dorchak, that I would go to Slovenia with her and my mother, Olga, tears came into her eyes. I did not understand until I came to this country. The beauty is beyond description. Beyond the sights I enjoyed swimming in the Adriatic Sea, climbing to see the waterfall, Slap Rinka, riding the cable car up in the Julian Alps and seeing the highest peak, Mt. Triglav. I enjoyed gambling in the casinos, bathing in the thermal water pools, a massage and watching the Lippizaner horses perform. There is something for everyone. I'm thinking about taking up skiing now. I highly recommend everyone to start planning a trip to Slovenia soon.

Diane Fornaro

Every visit to Slovenia is more spectacular than the last! The views are more impressive than ever. There is so much beauty in this land. The changes over the years have really brought Slovenia into the modern world. The hospitality of the people is beyond comprehension. They all make you feel so welcome. There are so many things that must be seen to believe! It is simply a wonderful place.

Elsie Spellacy

This has been a very excellent and well organized trip. We are most satisfied.

Bob Edson

A very good group of people to travel with. Everything was well-organized and our "babysitter", Brane did an outstanding job looking out for all of us and making us feel very well cared for and safe.

Nancy Edson

Oct. 6th, 2001: To the many new found friends of Slovenian Women's Union, who celebrated their 75th "Diamond" Jubilee, I realize now, what my mother tried to tell me about your organization many years ago. But I paid little attention. This trip helped me to understand the meaning of all the help you ladies extended to each other thru the many years. Help in cooking, cleaning, raising a family of great children. They were teaching us faith and love of God and Mary, his mother. Hope that in some way I can continue her ideals to my family and friends.

To all of your organization's members hope and pray that you continue your good works and deeds for another 75 wonderful years!

Ray T. Strazar,
Your guest on this trip

Glad we came, it was lots of fun. We enjoyed our stay. Good leader and very good driver. Enjoy good music and dancing and the wonderful group.

Maria and Stanley Ferkul

This has been one of the most wonderful trips that I have ever taken. My hats off to Kathy and Corinne for the great job they did in organizing everything. Also, a great deal of thanks go to the Kollander Travel Agency. They provided us with any excellent guide, Brane and driver, Walter. My knowledge of Slovenia has been greatly enhanced. The food and lodging provided were exceptional. Words cannot express the great happiness given my wife and me through this trip.

Bill Lah

To select one outstanding attraction in Slovenia is very difficult for there are many but the trip to the waterfall, Rinka, in Logarska Dolina was one that I shall never forget. And then, on October 6th, God blessed us with the most beautiful and clear day to view Mt. Triglav and Lake Bohinj from the top of Mt. Vogel and the ride up high to Vogel in the new cable car which held 81 persons was spectacular. Words cannot describe it, you must see it. Our bus driver, Walter, and Tour Director, Brane, were an unbeatable team in showing and describing lovely Slovenia to 37 eager and happy tourists.

Gladys Buck

My daughter Janet and I made our first trip to Slovenia and enjoyed it very much. It is a beautiful country and very safe. The people are all courteous and friendly. It was great to meet relatives we had never seen before. I am very glad I had the opportunity to visit Slovenia with you.

Josephine Terchek

WE VISITED MARIJA POMAGAJ AT HER HOME IN SLOVENIA

Prayers of the Faithful

*Expressed at the 75th Anniversary Holy Mass
at Brezje, Slovenia*

*by Nancy Malone
of Heyworth, Illinois
Traveler with our Heritage Tour Group*

*O Virgin Mary
you are the help of Christians.
Throughout our journey of life
we dedicate ourselves to you
and to the service of Jesus your Son.
We offer our minds, hearts, and bodies
to work for the glory of God
and the salvation of all people.*

*We pray for the Church throughout the world.
Protect the young and help the aged,
save sinners and console the dying.
You are our joy and our hope, Mary,
Mother of Mercy and Gate of Heaven.*

*We come to your altar in confidence.
We seek to be filled with deep faith,
trustful hope, and selfless charity.
We ask for the grace we need
and the guidance of the Holy Spirit
during our journey of life
and our journey of life
and our pilgrimage to heaven.*

*We pray to the Lord...
LORD, HEAR OUR PRAYER*



The façade of the shrine at Brezje that was visited by our SWU Heritage Tour travelers in October is just a little of the background of this group picture taken of the group of 37 Americans and Slovenian friends.

OUR TRIP TO SLOVENIA:

Our trip to Slovenia was primarily a chance to meet relatives and see the family home of our mothers, who were sisters, (Gabriella Spretnjak and Josephine Kral) in Ursna Sela, a village near Novo Mesto. We also visited with our 86 year old aunt, our mother's remaining sister, living in Chernomlj. For two days we helped with the grape harvest, visited with the family, the village church and the countryside that we had heard so much about while we were growing up. We were made a part of their everyday lives, and it was quite a heartwarming experience.

The tour group was quite a nice "family," a real cross section of the U.S. We did much, ate much, drank much, were entertained by polka playing musicians and saw practically the whole country of Slovenia. For us, the most memorable part of the trip was our visit to the Marija Pomagaj Shrine in Brezje. Our mothers had prayed to Marija Pomagaj while they were alive, and we felt a definite closeness to them there.

Sylvia Spretnjak and Dolores (Kral) Franko

Thoughts on Slovenia: To be able to walk where my grandparents did has been one of the most special periods of my life. To see, hear and feel what they must have, is impossible to put into words. My feelings are all in my heart and there they will stay. I will always recall these special days – the food, the scenery, the music, the people who made this trip with me.

Dorothy Swintosky

At age 80, I finally achieved my life long desire to visit the homeland of my parents in beautiful Slovenia and after the tour, the opportunity to meet relatives, see the homes of my parents where they were born and to visit the churches they attended. My mother's home is 400 years old and I hope the picture of me sitting on top of the "peč" she always talked about will turn out o.k. Kudos to Corinne, Kathy for planning and arranging such a wonderful tour. I will always cherish the memories of our visit. Our tour guide, Brane Vidmar and bus driver, Walter K. were superb.

Amelia (Molly) Thomas

Spectacular – breathtaking – faithfilled – a historical learning of a beautiful country! Although we were busy it was all taken care of by our hosts and tour guide so there were no worries! We saw things and places we never dreamed we would – music – people – wine – food – excellent!!! Making new friends – always nice. Seeing relatives and their gracious hospitality was heart-warming. Our group (7 of us) is talking about organizing a “Family Tour” for our kids in a few years – thru Kollander. It’s been great. “THANKS”!

Bill and Alberta

“Beautiful Slovenia!” What a lovely way to express one’s impression, especially from a first visit. The scenery is breathtaking – the mountains so lovely with castles, and dotted with villages. Again, near Maribor, the mountains are completely different – very rocky. The Slovenian food is delicious, and so reminiscent of the way “mother cooked.” People are friendly and so accommodating – great visit in every way.

Tillie Ausich

Slovenia is a beautiful place, lush and green. We were fascinated with the vineyards in the hillsides and the rolling hills with distant villages. We would recommend to everyone a visit to country with their friendly and hospitable people. A church steeple was always in sight, and so many wayside chapels were in view. Beautiful!!

Jerry & Jean Herbst

Slovenia is so breathtaking. Pictures in tour books don’t do it justice! The local people were so generous. The 75th Mass at Brezje was so beautiful it brought tears to everyone’s eyes. My heart was filled with love. The celebration dinner at the castle was marvelous. This trip, traveling with my mother, aunt and cousins has been the trip of a lifetime and has given me a new appreciation of my family heritage. I can’t wait to share my experience with those at home in the US. Love to all and God bless.

Terri Turner

The SWU Tour was wonderful. We learned and saw so much of Slovenia. Kathy, Corinne and others spent time planning this trip and I can think of no better way to celebrate the 75th anniversary. I have always been proud to be a Slovenian and I am even more proud now that I have met the people and seen the beautiful country of our ancestors. I found the Masses and quiet times viewing the beauty of the countryside as we rode around brought tears to my eyes and I know many in our group had the same reaction – it was all just so beautiful! It was the perfect way to remember our loved ones.

Gladys Perko Born

I cannot attempt to describe the many joys of this trip!

Ed Zevnik

Meeting the Ambassador

During the recent visit to Slovenia, President Kathleen Dorchak and Editor, Corinne Leskovar met with the Attaché (First Officer) to the Ambassador of the United States to Slovenia. This time was the interim between the departure of the past ambassador, Nancy Halliday Ely-Rafael, and arrival of the new one, Mr. Johnny Young. We were graciously received by Mr. Trevor Evans at Bled, after one of his meetings there with ministers of Foreign Affairs. They had just conducted a meeting of NATO member states that issued a statement of unity with the United States after the attack by the terrorists.

Mr. Evans pleasantly welcomed our group to Slovenia, assured us that the area was possibly the safest in the world at this time. He recommended that our members support Slovenia in the forthcoming legislative sessions in the U.S. that will determine Slovenia’s acceptance into NATO at the next expansion, and indicated that the U.S. is quite ready to back Slovenia’s petition for NATO membership.

CL

**A LONELY PLANET TRAVEL BOOK
BY STEVE FALLON**

SLOVENIA

**Cost is \$16.00
(\$13.95 plus \$2.05
postage and handling)**

Slovenian Women’s Union is proud to bring our members and friends the availability of SLOVENIA at nominal cost and convenience. Please send your orders to


**Slovenian Women’s Union
431 No. Chicago Street,
Joliet, IL 60432**



**Christmas Cards with Slovenian motif!
\$2.00 each with envelopes**

add 0.50 for postage and handling for 1 to 10 cards

SWU Home Office, 431 N. Chicago St., Joliet, IL 60432

Around the World

The KOLLANDER Way!
 Since 1923

Proud to be the official agency
 for the 75th anniversary tour!

Featuring the World's Best!
 Abercrombie & Kent, Crystal,
 Cruises, Holland America,
 Seaborne Cruises, Special Expeditions,
 Tauck Tours,
 and many others!

Book Airline Tickets at
www.kollander-travel.com



Kollander World Travel
 78 Years Since 1923
 (800) 800-5981
 (216) 692-1000
www.kollander-travel.com

Kollander World Travel—our appreciation for your work in arranging our 75th Anniversary Slovenia Tour! Thanks to the V.P., Michael Benz and his staff at the main office, (Michael even came with us as far as Charlotte, NC from Cleveland), and to Tony Petkovsek, their special “ambassador” who accompanied our group all the way to Slovenia. He just didn’t want us to encounter any problem while traveling on Sept. 23rd. In Slovenia they arranged for us to have the best possible Kompas guide, Brane Vidmar and best driver for their very comfortable motor-coach, Walter. They were on top of every arrangement and considerate of everyone’s wishes. Thanks to all of you from all of us!

*Kathleen and Corinne
 plus 35 travelers!*

A LEGEND OF SAINT NICHOLAS

Bernice Krasovec

This entertaining book will warm the hearts of both children and adults as they gather together to celebrate the holiday season. St. Nicholas (Sveti Miklaur) Day is Dec. 6th.

Bernice Krasovec
 P.O. Box 1888
 Pueblo, CO 81002-1888

	Quantity	Price of each	Total Price
A LEGEND OF SAINT NICHOLAS		\$5.95	
		Sub Total	
		Postage and Handling	\$1.75
		CO residents add sales tax	
		Total	

I have enclosed my check or money order for \$ _____

Name _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____

ALL ORDERS FULLY GUARANTEED
 BOOKS SHIPPED UPON RECEIPT OF ORDER

MUSEUM MAGIC MONTH CALENDAR (Centerfold)



Sveti Miklavž Cookie Papers

5 inch high color lithographed papers
 Wears a cranberry red cloak, with green/gold trim
 FDA-approved inks and paper used

- Cookie Kit (36 papers, “A” tinplate cutter, recipes/instructions \$10.50 PPE*
- 36 papers only 6.50 PPE
- 96 papers only 11.50 PPE
- * Ohio residents add 7% sales tax.
- * Shipping fees already included.

Other holiday designs also available.
 VISA, MC, AmEx, Check or M.O. accepted
Santa Papers by Hunter, Inc.
 P.O. Box 26016, Fairview Park, OH 44126
 Tel.: 1-800-793-0788 * Fax: 1-440-895-9517
 Wholesale prices available for stores, schools,
 churches, and nonprofit organizations.

MY HERITAGE AND CULTURE AND HOW IT RELATES TO MY LIFE

Until recently, my knowledge of my Slovenian heritage and culture was limited to my grandfather's stories of his family's life in Ljubljana and what I had learned from reading ZARJA. Living on the East coast, where the Slovenian population lacks a central community, the word Slovenia conjured up only dim images from my grandfather's stories and from photographs I had seen of his family.

My understanding of Slovenia, and eventually the strong personal connection and interest I have taken in my heritage was sparked by the writings of Ivan Cankar, a distant relative of mine. Cankar (1876–1918), a poet, short story writer and novelist, played a crucial role in the development of Slovenia's modern literary tradition. My Life, one of his most famous works, is a series of autobiographical sketches of his childhood in Vrhnika, a small town outside of Ljubljana. Reading Cankar's writings shed light upon the clouded picture I had of Slovenia, coloring my mind with the rich images of his first trip to Ljubljana, his childhood in poverty, and the already growing tensions in Slovenia's political sphere. Such accounts sparked my interest and pride in my heritage, leaving me hopeful of gaining an even more complete picture of Slovenia by visiting it myself one day.

**Sarah Cullinane – Branch 30, Newton, Massachusetts
Recipient of the Rose Marie Princ Award**

I am honored to have been selected as a recipient of the Frances Barman \$1,000.00 Scholarship Award. I would like to extend my sincere thanks and gratitude to the Slovenian Women's Union, the SWU Scholarship Committee, Branch 3, and Mr. Anthony Colnar for making this award possible.

My Slovenian heritage and culture have been an important part of my life, and exemplify the person that I am today. The strong work ethics, dedication, and perseverance of the Slovenian people have been rooted in me since I was a young child, and serve as the foundation for my life.

In 1952, my maternal great grandmother, Mrs. Christine Bradish, was crowned the SWU National Convention Queen, the highest honor received for obtaining the greatest number of SWU members. Although she passed away when I was 9 months old, the stories of her journey from Slovenia continue to enrich my life and that of my family. She brought to our family a Slovenian culture rich in values, morals, and traditions. Last, but most certainly not least, her recipes for delicious potica, strudel, and my favorite – kielbasa (klobase), have been handed down to my grandma Kathleen Starceovich and to my mom, Bernadette (Starceovich) Spinuzzi.

Following in the footsteps of my ancestors, I am proud to say that my Slovenian heritage and culture will live on in me forever, and someday I hope to share those same traditions and customs with my own children.

**Daniel Spinuzzi – Branch 3, Pueblo, Colorado
Recipient of the Frances Barman Award**

Puzzles have always been a favorite past time of mine. Each and every piece adds something new and different to the puzzle. My culture and heritage is like that puzzle.

Throughout school, history has been one of my favorite subjects. I love learning about old cultures and people. I also love learning about my family history. I love learning about my ancestors; who they were and what they went through. I love learning about how they lived, how they changed, and how I got to be who I am.

Somehow the more I learn about where I came from, the closer I feel to my ancestors. The more I learn about where I came from, the more I learn about me. My culture and heritage shapes who and what I am. I am just like a puzzle. Each and every piece adds something to me.

I am still learning more about my culture and heritage. I am still adding pieces to the puzzle all the time, and I am so very proud of each and every piece.

**Erin Hart – Branch 33, Duluth, Minnesota
Recipient of the Anna Rose Smolich Award**

My Slovenian heritage and culture are an integral part of my life. I have been a member of the Slovenian Women's Union of America Branch 42 for many years celebrating my Slovenian ancestry.

My grandfather and grandmother brought with them to America many important Slovenian traditions and were active in the Slovenian fraternal organizations and the Slovenian Homes in the Cleveland area.

Pauline Hribar, my grandmother, was the first treasurer of Branch 42 in 1930. She hosted the Zveza meetings at her house in Maple Heights for many years until the National Home was built and the meetings were held there.

I have served the Slovenian Women's Union of America as a vice president and ZARJA reporter, keeping alive the sisterhood established by the original charter members.

The Slovenian heritage provides opportunities to teach my family some of the customs handed down by my relatives.

These activities include serving traditional Slovenian foods during the holidays, playing music and collecting Slovenian artifacts.

I enjoy my heritage and hope to continue celebrating the customs that my relatives cherished throughout their lives.

**Diane Balach – Branch 42, Maple Heights, Ohio
Recipient of the SWU Continuing Educational Award**

My Slovenian Heritage has always been an important part of my life. Slovenian was the first language I learned as a child and is still an integral part of my everyday life. Both my maternal and fraternal grandparents came to the United States from Slovenia and, as a result, Slovenian traditions have been a part of my life from the beginning especially through prayer, song, and foods like potica.

Throughout my life, I have been present at numerous Slovenian cultural programs in Cleveland, Ohio, including Kres, Korotan, and Fantje na Vasi. I have been a member of Slovenian organizations such as the SWU since birth. I am and will always be proud of my Slovenian background. Someday, I would like to visit Slovenia, and experience its beauty, which my grandparents always talk about. I would like to take this opportunity to thank the Slovenian Woman's Union for granting me the Joseph Princ Award. I am looking forward to putting it to good use at Duquesne University in Pittsburgh, Pennsylvania in the fall. Iskrena Vam hvala!

*Mark Selak – Branch 55, Girard, Ohio
Recipient of the Joseph Princ Award*

SWU SCHOLARSHIP DONATIONS

June and July, 2001

\$5.00 donation: Bill Slogar (+ Rose Schager)

\$10.00 donations: Bill Slogar Josephine Shavor), Frank and Sophie Bevsek (+ Mary Kiel)

\$15.00 donation: Cyrille Kambic – in honor of her deceased husband, Martin Kambic's birthday

\$20.00 donations: Agnes Zabak (+ Rose Lausche & Mary Zabak), Carol Bender (+ Mary Kiel), Mary Yersin (+ Mary A. Kiel)

\$25.00 donation: Pat Butterbach & Helen Minnick – in honor of Ann Dragovan, "Woman of the Year" Branch 20.

\$1,744.00 – Scholarship donations mailed to National Treasurer, Bonnie Prokup

Fifty two years is a very long time for a scholarship program such as ours to be in existence and flourishing. It is only because of the deep interest and support of you dear members that our Slovenian Women's Union Scholarship continues to aid Slovenian students who seek educational opportunities. A sincere thank you to each of you for your gifts, be they \$1.00 or \$100,000.00!

August 2001

\$5.00 donations: SWU Br. 23, Ely, MN – (+ Mary Starkovich), SWU Br. 23, Ely, MN. (+ Victoria Matesha), William Slogar (+ Mary Starkovich), Dolores Maki (+ Paul Ivancich), Dolores Maki (+ Charles Pusovich)

\$20.00 donation: Agnes P. Zabak (+ Teresa Jenezic)

\$1,744.00 in donations received as gifts to the Scholarship Program – sent to National Secretary, Bonnie Prokup

In April, 2002, **\$1,000.00** scholarships for high school seniors entering college or technical schools in fall and **\$500.00** awards for those adults returning part or full time to school to update their skills or change careers will be determined. For more information or an application form please contact me. The deadline for applications is March 10, 2002

May this beautiful time of year bring each of you peace and much happiness.

Mary Turvey, Director
52 Oakridge Drive
Marquette, Michigan 49855
MTurvey@aol.com

Ask Tončka!

Genealogy Search

Dear Tončka:

Like everybody else I have started tracing my roots. Now that I have retired I plan pursuing this with vigor.

My sister and I are beginning to track our Slovenian heritage. We could use some help finding resources and possibly contacts in Slovenia. Our grandparents were John ZAKOSEK and Julia PRAH. John was born in Krska Vas and Julia in Skopice. Both of John's parents were born in Krska Vas. John died in the 1930's from gout. Julia died in 1969 of heart problems. There is only one child left, my aunt, who is trying to remember some of the history. We would appreciate any information members can provide on this. I know there are Zakosek's in the area (Chicago) and would appreciate any help you can give. We have run into a lot of blank walls so any information, no matter how small, would be helpful. Thank you.

Tom Zakosek

TomZAKOSEK@aol.com

Dear Tončka:

I am a new member of the Slovenian Women's Union and I enjoy your publication, the ZARJA very much. In the July-August issue is an article about genealogy which got my interest and I would like to receive the packet of research information that you have offered for \$6.00 which I have enclosed.

I would also like to include a query:

The surname is OSTERMAN. Place of origin would be Vinica or Šmarjeta, Slovenia. My grandmother Mary Lovrencic married George Osterman and they lived in South Range, Michigan and when she moved to the Detroit area. She joined the SWUA on September 15, 1928 and was a member the rest of her life and that was until 1984 when she passed away at the age of 96. I know that she enjoyed being a member and looked forward to every issue that you published.

Thank you very much. Diane Thomas, 23210 Oberliesen Road, Clinton Township, Michigan 48036. Email Diane4455@home.com.

Hello!

My name is Kara (VOZEL) Patterson, a 23-year old Slovenian-American journalist from Oshkosh, WI. My Slovenian heritage runs through my paternal side, with my father's last name originally spelled "VOZELJ" in Ljubljana and my grandmother's maiden name as "Belc" (Beltz).

About two weeks ago, I sent in a Net print-out membership form and first dues (SWUA). As a new member, I would like to subscribe to the "on-line neighborhood" and meet others who share common interests.

Hvala. Kara Patterson, 170 Cimarron Ct. Apt B, Oshkosh, Wis. 54902. Email joshgd@aol.com.

Dear Tončka:

As you can see from my stationary, my name is ZALAR. My father was Joseph who provided dedication and leadership for the Slovenian community from 1909, the year he and my mother moved here from Forest City, Pennsylvania, until he died in 1959 at the age of 79 years. I am sure you knew of him as Supreme Secretary of the KSKJ. My Momma was Mary DECMAN (the last name has been anglicized DEITCHMAN, DIETCHMAN, and DUTCHMAN) and her birthplace was Trieste as far as I know. She died at the age of 40 -- June 1925 and I was three years of age so I never really knew her.

I have an obituary notice about my Momma and within the details of her short life, it was stated her mother's name or my other grandmother, was Mrs. JOHN CHURNEY, who's first marriage was JOHN DUTCHMAN and he died in 1905. Her maiden name was Mary MAREN.

With my mother's mother's second marriage and the name CHURNEY, do you have any information as to the possibility that the foundress of the SWU could be a relative to my Momma? Both were born in Trieste. Marie lived in Wisconsin. But maybe John CHURNEY (Cerne) was a relative.

Dobro jutro. Dr. Richard Zalar, 1081 Covan Drive, Joliet, Illinois 60435.

Dear Dr. Richard Zalar:

Thank you for your interesting letter regarding the possibility that your ancestor was related to Marie Cerne Priland. Although Marie was born in Rečica ob Savinji, Marie's parents lived in Trieste from about 1890 to August 1894. It may be that Franz Cerne, Marie's Father, had family members living in Trieste even if his family members were harness makers in Slovenj Gradec for many earlier generations. Hopefully one of our readers will have information on the Cernes of Trieste.

Tončka

Dear Tončka:

How does one obtain census records without having to buy computer software?

Thank you.

Ančka

Dear Ančka:

You can order microfilm of the United States census at a public library or at the Family History Center of the Latter Day Saints Church. The rental is about \$4.00 for at least four weeks duration. Specify the county and state on your written census request. Census records can be very helpful but keep in mind that they are as accurate as the census recorder of that place and time. Some guessed at spellings of names, used phonetic spellings, while others may have taken information from neighbors when the family was not at home.

The 1910 U.S. Census has the following information, reading left to right: Far left column, number may be house number which could be traced today, name of each person in this family listed, relationship to the head of the family, sex, race or color, age at last birthday, whether married, single or divorced, number of years of marriage, Mothers are asked how many children they have given birth and number living currently. The place of birth of each person comes next, followed by the place of birth of each person listed on the census. Places of birth of mother and father of person, year of immigration to the United States, language spoken, trade or profession, industry or place of employment, whether working at own address, whether able to read, whether able to write, schooling.

To obtain a SWU genealogical packet please send a check of \$6.00 addressed to SWU Heritage Museum and mail it to: Tončka, 904 Margaret Street, Iron Mountain, Michigan 49801. For those who are searching for a Slovenian ancestor, please send a query to me and it will be printed in ZARJA.

Tončka

*My Christmas and Happy New Year wishes!
Vesele božične praznike in srečno novo leto!*

TONČKA, 904 Margaret Street, Iron Mountain, Michigan 49801

HERITAGE ANNUITY

TRADITIONAL IRA
ROTH IRA
TAX-DEFERRED SAVINGS
GUARANTEED INCOME



COMPETITIVE RATES
LONG-TERM GROWTH
FRATERNAL BENEFITS
LOW MINIMUM

A FINANCIAL FAMILY THAT FEELS LIKE HOME
HOME OFFICE: 2439 GLENWOOD AVENUE ♦ JOLIET, IL 60435 ♦ (800) 843-5755
E-MAIL: KSKJLIFE @ AOL.COM

CELEBRATING OUR 75TH ANNIVERSARY

- December 2** MASS OF THANKSGIVING
National Shrine of the Immaculate Conception
and National Slovenian Chapel of Marija Pomagaj,
Washington, D.C.
- March 9, '02** "SLOVENIAN JUBILEJ"
Joliet, IL at Slovenian Heritage Museum



WASHINGTON WEEKEND –

*And visit to our own precious
Slovenian Chapel in Washington!*

The Anniversary celebration mass scheduled for a date close to our actual 75th anniversary (December 19th), will be held at the Slovenian Chapel at the Basilica of the Shrine of the Immaculate Conception in our Nation's Capital, on Sunday, December 2, 2001. We will also meet with members of Br. 103 for a celebratory brunch and have the official raffle drawing of our beautiful anniversary Carnation Quilt, hand-made especially by National Officer, Beverly Menart of Duluth, Minnesota. (You have a chance to send in your raffle ticket orders to the President, Kathleen Dorchak – see form on page 3 in this ZARJA.)

You will remember that this Slovenian Chapel, built and dedicated on Aug. 15, 1971, has always been an important part of our SWU history since 1968 when the delegates at the National Convention in Washington, D.C. authorized the initial building fund drive among our members.

If you are interested in joining a group tour to Washington for this weekend (Nov. 30–Dec. 2), and possibly doing some sightseeing, we are inviting you to contact Kathleen. There should be ample time for visiting the major government buildings, monuments and museums with a one or two night stay. We hope to hear from you at the soonest possible time. (Kathleen can be reached by telephone at 1-330-686-1336 or email kdorchak@neo.rr.com.)

CHRISTMAS CELEBRATIONS OF OUR BRANCHES

NOVEMBER

- 8** **Holiday Party, Br. 5, Indpls, IN**
Slovenian National Home
- 8** **Penny Social, Br. 2, Chicago, IL**
- 14** **Bake Sale, Br. 38, Chisholm, MN, SNH, 1–3:30 p.m.**
- 28** **Holiday Party, Br. 10, Collinwood, OH, Fanny's Restaurant,**
383 E. 156 St., 1 p.m.

DECEMBER

- 1** **Party, Br. 42, Maple Hts., OH, Macedonia's Home Town**
Buffet, 11 a.m.
- 2** **Christmas Party and 70th Anniversary, Br. 50, Cleveland-
Euclid, OH at SNH**
- 4** **Christmas Party and Dinner, Br. 14, Euclid, OH**
Call Jennie: (216) 261-1196
- 4** **Meeting, Br. 22, Bradley, IL at Heritage**
- 5** **Party, Br. 16, So. Chicago, IL, Tom's Restaurant**
- 5** **Dinner and Dime Social, Br. 33, Duluth, MN**
- 6** **Dinner, Br. 12, Milwaukee, WI, Meyer's Restaurant, Reser-
vations, Al Jelenik, 453-4161**
- 6** **Party, Br. 55, Girard, OH, Little Peppino's, 6 p.m.**
- 6** **75th Anniversary celebration, Br. 13, San Francisco, CA**
- 16** **Christmas Party, Br. 20, Joliet, IL**
at David's; Call Kathy 727-3177 or Helen 744-1442
- 19** **Meeting and Anniversary, Br. 32, Euclid, OH**
- 19** **Luncheon, Br. 54, Warren, OH, Café 422**

HAPPY BIRTHDAY IN NOVEMBER AND DECEMBER

National Officers:

- Nov. 9 - Beverly Menart, Nat'l Auditor, Duluth, MN
- Nov. 11 - Mary Muller, Past Nat'l Pres., Oakbrook, IL
- Dec. 29 - Marjorie Church, Nat'l Vice President,
Macedonia, OH

Presidents:

- Nov. 5 - Genevieve Grilc, Br. 85, Depue, IL
- Nov. 13 - Josephine Aiuto, Br. 13, San Fran., CA
- Nov. 15 - Dolores Hennelly, Br. 95, So. Chicago, IL
- Nov. 23 - Steffie Segulin, Br. 10, Cleveland, OH
- Nov. 28 - Valeria Carlson, Br. 56, Hibbing, MN
- Dec. 1 - Mary Therese Ehnat, Br. 16, So. Chicago, IL
- Dec. 31 - Josephine Kapla, Br. 81, Keewatin, MN

Secretaries:

- Nov. 15 - Dolores Hennelly, Br. 95, So. Chicago, IL

MINNESOTA MEMBERS HAD A BUSY YEAR!

On Sunday, September 9th, another successful Minnesota State Convention was hosted, this time by Branch 39, Biwabik. The only Biwabik facility large enough to host the convention was unavailable, so the convention was held at St. Joseph's Church in Gilbert. Approximately 90 women and 3 men were in attendance.

As usual, the day started at 8:30 a.m. with registration, at which time coffee and muffins were served and the ladies had a chance to socialize and renew old acquaintances. The official meeting was started at approximately 9:15 with the reading of the correspondence from our National President, Kathleen Dorchak. I know a feeling of enthusiasm was felt by all the members when I told them of all the exciting events going on in the Slovenina Women's Union now and in the near future. What an exciting time to belong to the Slovenian Women's Union!!!

Mary Lou Voelk was a guest at the convention, along with her husband, who took many digital camera pictures during the convention for the video which is being made for the 75th anniversary of the founding of the SWU. She explained the project and urged us to dig up all those photos from our branches and send them to her by the December 1st deadline.

Beverly Menart gave a report on the progress of the plans for the National Convention which will be held in Duluth, Minnesota June 12-15, 2003. She also brought the beautiful handmade quilt which will be raffled off soon in commemoration of our 75th anniversary.

Each branch gave a report on their activities during the year. It is encouraging that no matter how small some of the branches have become, they are still staying active and planning branch activities.

After the business meeting we all went upstairs into the beautiful St. Joseph's Church to attend mass. Father Frank Perkovich, the originator of the Polka Mass, presided. The men's choir provided beautiful hymns during the worship service.

By this time we were all ready for the banquet meal (turkey with all the trimmings and sherbet, walnut potica and flancati for dessert.) Delicious!!!



Pictures at Minnesota State Convention, hosted by Br. 39, Biwabik at Gilbert, MN, from left, Vida Lanari, Dorothy Jamnik, Charlotte Laurich, Fr. Frank Perkovich, Jeanne Korsman and Beverly Menart.

Before we left for home there were many beautiful raffle items to be given away along with the monetary prizes for which the members bought tickets. Bill Slogar, from Ely, was at the convention and was a very deserving winner of one of the money prizes. I say deserving because no matter which branch hosts the convention, Bill is the champion ticket seller.

These conventions take a lot of planning and work on the part of the hosting branch, but when the day is over the enjoyment and the friendships shared by those attending are well worth the effort.

Charlotte Laurich
Minnesota Regional President

Remembering a Pleasant Day

September 9, 2001. What a beautiful day! Our annual Minnesota Zveza Day celebration, held in Gilbert, MN (for the first time ever) was a great success. We had 104 people in attendance, including our guests Father Frank Perkovich, Pastor of both St. John's in Biwabik, and St. Joseph's in Gilbert, and also Mary Lou Voelk and her husband from Iron River Wisconsin. They took in the event and did some picture taking for the new SWU video project.

We were fortunate to have good sunny weather. Our day began at 8:30 with registration and coffee and, (homemade muffins donated by our members). This was followed by a productive meeting, chaired by our State President, Charlotte Laurich.

At 10:30 we went upstairs to attend the mass. The Gilbert men's choir sang Slovenian songs, accompanied by Joe Svek, Father Perk's Original Polka Mass-ter accordionist. Several of our members were attired in their narodna nošas (beautiful ethnic costume.) As I don't fit my mother's home-made outfit, Eleanor Intihar, our Mass Reader, graciously agreed to wear it. (see the picture.)

Downstairs in the Father John Kausek Hall we were able to socialize and prepare for our catered dinner. The



Artifacts shown at the banquet hall were brought by members for display.

roast turkey with all the trimmings was delicious. Flakey flancate, made by Milka Skerjance and Potica by Jean were on the table at each place and served up with Rainbow Sherbet for dessert. Ann Tushar and her crew helped to decorate, and made and served the coffee. Thanks to our diligent members for their cooperation and efforts in this endeavor. Minnesota's own National Board member, Bev Menart shared information on the 2003 Convention to be held in Duluth. She also brought the carnation quilt she has hand-made, so we could get a first hand look at it and purchase some tickets. (It's beautiful, Bev.)

The exciting last part of our program was the awarding of raffle prizes. Our money raffle was won by Branch 39 members Jane Purkat (\$25) and Jennie Ahlin (\$50). The \$100 first prize went (again) to Bill Slogar. Bill is the brother of the late Ann Saari, past President of Ely. He always sells the most tickets for our Minnesota Convention, and almost always wins something. Bill also brought Slovenian artifacts to display on our "Slovenian Table." Thanks to Bill and the many members who contributed to this Ethnic display.



**Eleanor Intihar
modeling the
narodna noša of
Annie Purkat**

We also had on hand for the door prizes, a beautiful matted and framed water color painting of a Slovenian costumed girl, holding her bouquet, and with Lake Bled in the background. Helen Percic, sister of our three sister-members Vida Lanari, Maria Ferkul and Martina Michaels, was the artist. This art work was won by Past National President, Tory Bobence. A gorgeous Slovenian basket was won by a lucky SWU member from Ely. Everyone was hoping to win this treasure, filled with Slovenian wine, wafer cookies, potica, a "Coming to America" t-shirt, a SWU cookbook, a white apron embroidered with carnations, (hand-made by Vida and Martina), a Slovenian flag and woven banner, an SWU hankie, embroidered dish towel, Slovenian gift cards, homemade noodles, and home-processed pickled beets, strawberry jam and raspberry jelly, donated by our canning expert, Marie Vaida. What fun we had filling this basket; and what a joy to win it! Our final raffle item was a Northwoods theme table runner and napkins, also hand-fashioned by Vida.

Many complimentary remarks were made about our convention. It makes all the hard work necessary to host this event worthwhile. Even though our numbers are dwindling, and very few new members are being enrolled, I hope we will continue to "KEEP THE SPIRIT ALIVE" in Minnesota for years to come!

JEAN KORSMAN

**Reza Rozman Lockwood,
Heritage Director:**



Reza

***I REALLY like what this has to say...
not only to us, but to everyone***

"It is not enough to merely exist. It's not enough to say, 'I'm earning enough to live and support my family. I do my work well. I'm a good parent.' That's all very well. But you must do something more." "Seek always to do some good, somewhere. Every person has to seek in his own way to make his own self more noble and to realize his own true worth. You must give some time to your fellow man." "Even if it's a little thing, do something for those who have need of a man's help, something for which you get no pay but the privilege of doing it. For, remember, you don't live in a world all your own. Your brothers are here too."

Albert Schweitzer

MARCH 9
JOLIET

SLOVENIAN
Jubilee

We have new cards from Bernadette...

Cost is \$10 per package and each package includes:

- 1 Thank You**
- 1 Thinking of You**
- 1 Get Well**
- 1 Christmas**

OR you can get 4 Christmas Cards for \$10.

There are also new cards available honoring the 30th Anniversary of the Slovenian Chapel of Our Lady of Brezje. Inside each card is a prayer to our Mother and brief explanation of the chapel and it's history. Each card sells for \$3.00.

Just so happy to be 75!

Branch 2 celebrated its 75th Anniversary while hosting the IL/IN State Convention, and remembered the PAST, acknowledged the PRESENT, and looked to the FUTURE as captured in the photos.

In attendance were Branch 2 members Frances Silko, longest member – “72” years, Frances Jasbec, age 96, oldest member, and 90-year members: Stella Longosz, Christine Pirman and Millie Paisoli.

Father Peter and Father Ivan concelebrated the eucharist while Father Vendelin was the organist. Michael Morison, guest speaker gave an inspirational address on our rich Slovenian heritage.

Enthusiastic presentations were given during the convention by National Secretary, Bonnie Prokup and Heritage Director, Reza Rozman Lockwood.

Three generations of Riglens, (Maria, Vince, Susan, Justin and Robert) gave a musical performance. Hopefully Justin and Robert will follow in their dad's footsteps and continue providing Slovenian music and song.

Members of the founding branch of SWU, Br. 2 in Chicago, IL celebrated on October 7th at the Illinois-Indiana State Convention event. Some nice photos were taken then and we are sharing them with you. Specially honored were the distinguished 90 birthday members seen above, Stella Longosz, Christine Pirman and Millie Paisoli. Along with them, celebrating a renowned 96th birthday was Frances Jasbec.



Honored guests included, from left, Michael Morison, guest speaker, Fr. Ivan Stuhec, Fr. Vendelin Spendov and Fr. Peter Lah who concelebrated the celebration mass at St. Stephen's Church in Chicago.

My personal thanks to all who attended the IL/IN State Convention. The fact that you put aside other activities (and we all have them) to participate is indicative of your dedication to our organization.

The revised dates of the 75th Anniversary Tour of Slovenia due to the September 11th tragedy in New York and Washington, D.C., prevented the attendance of several loyal SWU members who were in Slovenia from Sep. 23 thru Oct. 7th. You were missed!

I wish to acknowledge the members of Branch 2 for hosting the Convention and for working so diligently on this dual 75th Anniversary celebration of their Branch and the Slovenian Women's Union. What a milestone! It truly was a "special day." Thank you for making it so memorable.

Mark your calendars NOW, and commit to participating in the next IL/IN Convention which will be held on **Sunday, October 6, 2002.**

Sincerely,

Genevieve A. Buol
IL/IN Regional President

Br. 2 Reporter, Daisy won the money bouquet



Rigler family, entertainers!





Muriel Jermenc of Br. 85 was the happy recipient of the afghan made by Anne Bunetta of Br. 2



Olga Dorchak, Pres. of Br. 47, Steffie Segulin, Pres. of Br. 10 and Nat'l. President, Kathleen Dorchak at the 70th Anniversary of Br. 10 on Sept. 10th in Cleveland.

60th Anniversary

Br. 102, Willard, WI

We began celebrating our 60th Anniversary at the 10:30 Mass Sunday September 2nd with Msgr. Malnar as Presider. Ed Bayuk was lector and the Holy Family Slovenian Choir sang with Judy Coughlin as organist. After Mass, the program for the celebration started with "Dobrodošli (Welcome) by Rose Pakiz. Congratulations were sent from Wisconsin State President - Josephine Janezic, Br. 43 Milwaukee, Minnesota State President - Charlotte Laurich, Sheboygan President Ruth Sheck, Br. 1 and Milwaukee President Stavia Dobersek, Br. 12. Our sincere thanks to them for remembering us on our 60th Anniversary.

Judy Di Pasquale of New York was Mistress of Ceremonies. She played on her accordion (Glas Harmonika). Theresa Zorman read the History of our Branch. Allison Gregorich read "My Grandma's Ethnic Slovenian Foods." Recognition of past President of our branch for 35 years was Josephine Artac, who is currently in Memorial Nursing Home and Mary Djubenski, Secretary Treasurer for 30 years, was, presented by Joanne Trunkel. Msgr. Malnar was speaker and talked about the Culture of Slovenian people. Father Follmar, Pastor of Holy Family, gave a short talk of the importance of our culture. Before closing our program, Rose Pakiz reminded us about the convention in Willard for the year 2002. The meeting was closed with the meal prayer. A pot luck lunch was enjoyed by all.

We pray that the following have a speedy recovery: Bethel Volk, Val and Helen Krainz. Our condolences to the Rosie Auman and Louie Lesar of Ely, MN (a brother to Agnes Lesar and Julia Gregorich).

Sincerely, from your reporter

Agnes Debevec

Deadline for sending material for next issue of ZARJA is December 1, 2001

CLEVELAND - ST. VITUS VILLAGE

There is a place in Cleveland, Ohio where a new family-type community has come into being, specifically for elderly Slovenians who like to be near the beautiful St. Vitus church. It was the dream of the parish for many years to provide a welcoming atmosphere for their own parishioners and be a model for senior living in other communities. We commend the hard working St. Vitus Village Development Corporation, the Pastor of St. Vitus, Fr. Joseph Boznar and all who have contributed to this project.

At this point, the Village is ready for occupancy and more than 30 apartments will be the new homes for our countrymen. Christmas will be a special and wonderful holiday for them.

We know that some of the new residents are our SWU members and to them we extend congratulations and best wishes. Hope to hear about your new lives and what St. Vitus Village means to all of us.

Donations and comments can be addressed to them at 6019 Glass Ave. (Lausche Avenue is the new name) Cleveland, Ohio 44103.



THE ILLINOIS VALLEY BRANCHES ARE ON THE MOVE!

On Thursday, November 15th the three Illinois Valley Branches for SWU are combining together for one meeting. We have an exciting evening planned! Reza Rozman Lockwood, Heritage Director will join us for this occasion. She will bring several items from the museum to share with the members in this area and give us another one of her uplifting lectures on Slovenian heritage and culture. In addition we have a local Slovenian musician who will play for one hour. Slovenian desserts as well as appetizers will be served. All are welcome to join Branches 24, 85 and 89 of the Illinois Valley. The event will be held at the Dickinson House in Oglesby, IL at 6:30 p.m. Any questions please email Bonnie Pohar Prokup at WProkup@aol.com.

President and Secretaries!

Watch for a letter from President Kathleen Dorchak asking for your branch to offer a Holy Mass at your church this month. Members are to attend, with the intention of praying for our country and the victims of the attack on America 9/11. Our SWU will then display a memorial in the Home Office with all the Holy Masses listed.

SWU "logo" cake was just perfect!



President of Branch 42, Maple Heights, Ohio, Jeannie Offutt baked a special cake in honor of the 75th Anniversary of S.W.U. Dinner was held at the Country Buffet in Macedonia, Ohio on June 3, 2001. Jean's cake was decorated with the "SZZ", the Slovenian logo, done with such precision members thought it was an enlarged cut-out! Not only did the cake look beautiful, but it was delicious. The day started with Mass at St. Wenceslas Catholic Church in Maple Heights, and ended with food and fun for the members and their families.

M.C.

We need 87 more new members by December 31st to make our goal of 200 in 2001! We can do it with your help!

Winemaking is a Slovenian tradition

Joliet, IL – The traditional Slovenian Grape Harvest Festival, Vinska Trgatev, was held September 30 at St. Joseph's Park Hall, Raynor and Theodore Sts. The festivities began at 4 p.m. with music provided by the Bob Doszak orchestra. Refreshments and good food were plentiful.

In Slovenia, a grape festival celebrates a good harvest marked by a celebration that includes accordion music, singing and dancing, wining and dining.

All our guests participated in the breaking of the specially made bread (sharkelj) and eating sausage! And then, of course, a toast was made by the mayor, offering a drink of previous year's vintage.



This year's honorary Župan (Slovenian for mayor) was **Bill Govednik**. Bill is an accomplished wine maker and also excels in Slovenian-style smoked

sausage. Our mayor and his wife, Diane, are both dedicated to the advancement and promotion of Slovenian heritage and culture. They have both been very active over the years in the Slovenian Women's Union as well as other organizations giving of their time and talents.

While dancing fest-goers tried to steal the candy hanging from the arbor suspended over the dance floor. The "police" took violators to the "judge" to be fined and a monetary fine or a term of imprisonment was enforced.

The officers and members of the Slovenian Women's Union of America invited locals to attend the festivities sponsored by Branch #20. Proceeds of this event are used to pay dues for the insured members over the age of 80.

Rest in Peace!

Branch 35, Aurora, Minnesota

Untimely death of Janice Grebence

We were so saddened by the loss of our president, Janice Grebence, newly elected to this position just a few months earlier. She died on August 9th, 2001. At her funeral, held at Holy Rosary Church, several of our branch members gathered for prayers and last respects.

Janice had a beautiful voice and sang in the church choir – she sang solos on many occasions. We will

always remember this and many other blessings she brought to us as a friend and sister member of SWU.

She was born on July 21, 1936 in Aurora. Her survivors include husband, Lawrence, mother, Ann Zuponic, a sister, Shirley Johnson and brother, Fred. There are many other relatives and friends. She was preceded in death by her daughter, Dawn Marie Farrell and father, Fred Zuponic.

May her sweet soul rest in peace. Our deepest sympathy.

Respectfully submitted by
Gabiella Goritchan, Recording Sec'y
Br. 35, Aurora, MN

In Loving Memory of Mary DeLost



Dear Mary,
Friendship is a priceless gift
that cannot be bought or sold,
But its value is far greater
than a mountain made of gold –
For gold is cold and lifeless,
it can neither see nor hear,
And in time of trouble it is
powerless to cheer –
It has no ears to listen,
no heart to understand.
It cannot bring you comfort
or reach out a helping hand –
So when you ask God for a gift,
be thankful if He sends
not diamonds, pearls or riches,
but the love of family
and true friends.

Your life-long friend,
Angie Shine
Branch 50
Euclid, Ohio

God bless and reward
our beloved
departed sisters!



Name	Br.
Josephine M. Debevec	50
Mary DeLost	50
Janice Grebence	35
Millie Kenik	25
Angela Winter	73
Mary Yankovich	6
Mary Kete	102
Donnie Wolf	102
Edith Dwawenek	100
Ann F. Bresak	103
Mary A. Kiel	12
Anna Ogrin	14
Katherine Toth	28
Lorraine Pechnik	3
Elaine Murphy	30
Emma Marie Godby	5
Frances Erzen	50
Ann Frances Kristoff	50
Rose Churray	71
Mary Zakrajsek	86
Darlene Wiczorek	89
Helen Golich	95

SWU New Member Report

September, 2001

Name	Br.
Dorothy Podboy	102
Josephine A. Strnisa-Simmons	103
Patricia Urick Zegas	103
Nicolas Thomas Fooy	105
Joann Fabian Curtis	13
Kathleen Carbone	20
Barbara Lausch	20
Ivi Miller	20
Liz Portillo;	20
Nancy Voots Schultz	20
Ray Smith	20
Jennifer Lynn Golobich	23
Anne Marie Grahek	23
Diana J. Petrich	23
Jennie Pohar	24
Julianne Fisher Fishell	30
Myra Andres Fisher	30
Vianne Fowler	30
Kim Kovacic	30
Kara Vozel Patterson	30
Martin Stimac	30
Linda Dalton	5
Nancy Kronoshek	5
Eleanor Bandera	95

Our Loss – Our Gain!

We are deeply saddened to lose our members through death and can only respect and appreciate their lives. The real loss is if we don't replace them by new members. Many daughters and granddaughters can be asked to take the places of their loyal moms. Let's try to enroll our full quota of 200 in 2001. Need only a few more. Can we do it?

SEE WHAT WE HAVE FOR YOU!!



Please read...don't pass this page.

Next to this notice, in center-fold fashion, is the MUSEUM MAGIC MONTH CALENDAR fund raiser for January 2002. We request that you remove this calendar, (and please note it is a contribution for re-establishing our Heritage Museum) cut out the bottom two entries, fill in one with your name and address and the other to give away as a gift, forward with a \$10.00 check (no cash) for EACH entry and send to the home office to be addressed as "Museum Magic Month," Slovenian Women's Union of America, 431 N. Chicago, Joliet, Illinois 60432.

The "calendar" has been designed as a card to give as a gift to a friend, a relative for their birthday, anniversary, or use as a Christmas stocking stuffer for your daughters, sons, and grandchildren. It can also serve as a "thank you" to someone who has given you a little help throughout the year such as your mailman, newspaper carrier, your yardman, your good neighbor, a co-worker, or maybe even your husband! It's a good gift for someone who has everything.

PLEASE NOTE, there are daily prizes of \$100! On Saturdays, the prize is \$300, and on the first of January, 2002, Super Bowl Sunday and the very last day of the month, \$500 will be given away! There are 31 chances to win! The BONUS is if you do win once, your ticket will be returned in the "hopper" for a second chance to win again! Sellers of the calendars will receive \$10.00 for every winning ticket they sell!

There is nothing like "Calendar" gift which will keep on giving for the whole month!!! Over \$5,000 will be given away!!

Help support the Museum! In the past, and more recently, we have received many lovely items, books, personal objects, and artifacts from Slovenian immigrants that we need to catalogue, archive and preserve. Help us...we will need professional help to save our objects, and this does cost! Remove the calendar from this ZARJA magazine centerfold and forward your donation - cost is only 33 cents a day per entry. Requests for more "Gift Card Calendars" should be forwarded to SWU home office at the above address.

Some of last year's donations have been set aside for the future, but some has been to help purchase shelving to store the the many books we have now, both in English and Slovenian, refurbished part of the main level, and will be setting up a reading room table and chairs for members and guests to come into the Museum for research and information. The building has had a facelift also...repair of walls, air conditioning, repainting, some plumbing, as well as taking inventory of what we have and what we need to do next. The list is long, so we hope for your continual support.

Please help us make this a successful fund raiser! Send your entry now and good luck!

*Zbogom,
Marge Church, National Vice President*

**SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA
JANUARY, 2002 MUSEUM MAGIC MONTH**

Registration Information

The tear off Entry Forms at the bottom of the "Museum" calendar should be printed clearly, and accompanied with your \$10 or \$20 donation. If you wish to enter one stub, you may do so, but entering two stubs increases your winning chances, from 31 days to 62 days. Return your completed stub to your SWU representative, or mail to the home office (Please do not send cash by mail):

Slovenian Women's Union
2002 Museum Fund Raiser
431 North Chicago Street
Joliet, IL 60432

Your "Museum Magic Month" entry(ies) will be eligible for all daily drawings in the month of January, 2002. Sellers of the winning stubs will receive \$10.00 as an award for their efforts.

Particulars About the Drawing

Drawings will be held daily. Drawings for the weekend will take place on Friday. The daily drawing amount and the Seller's \$10.00 prize will be mailed to the winners of record the next business day. In January you may call (815) 727-1926 for winners' names on Friday evening after 5:00 p.m. Central Standard Time until 9:00 a.m. CST the following Monday a.m.

To order additional "Museum Magic Month" calendars, for yourself or part of the sellers program, please contact your local branch secretary, the home office at (815) 727-1926, or e-mail your request to swuhome@msn.com. These fund raiser calendars are great for HOLIDAY GIFTS and will help pay for the renovation of the Museum.

**THANK YOU FOR YOUR PARTICIPATION AND
SUPPORT. GOOD LUCK!!**



A GIFT RESERVED FOR

**SLOVENIAN WOMEN'S UNION
OF AMERICA**

**"MUSEUM MAGIC MONTH"
ANNUAL FUND RAISER**

JANUARY, 2002

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
		1 HAPPY NEW YEAR!! \$500	2 \$100	3 \$100	4 \$100	5 \$300
6 \$100	7 \$100	8 \$100	9 \$100	10 \$100	11 \$100	12 \$300
13 \$100	14 \$100	15 \$100	16 \$100	17 \$100	18 \$100	19 \$300
20 \$100	21 \$100	22 \$100	23 \$100	24 \$100	25 \$100	26 \$300
27 SUPER BOWL SUNDAY! \$500	28 \$100	29 \$100	30 \$100	31 YOUR LUCKY DAY!! \$500		



*Maiden from the Gorenjska Region
Of Slovenia*

----- DETACH ON THE DOTTED LINE -----

ENTRY FORM - Complete Form (Print). Remove the portion below. Forward to SWU (see reverse) or Representative with a \$10.00 donation.

Name: _____
Address: _____
City: _____
State: _____ Zip: _____
Phone: () _____

Seller's Name: _____
Address: _____
City: _____
State: _____ Zip: _____
Phone: () _____

----- DETACH ON THE DOTTED LINE -----

ENTRY FORM - Complete Form (Print). Remove the portion below. Forward to SWU (see reverse) or Representative with a \$10.00 donation.

Name: _____
Address: _____
City: _____
State: _____ Zip: _____
Phone: () _____

Seller's Name: _____
Address: _____
City: _____
State: _____ Zip: _____
Phone: () _____

Veda Ponikvar:
From Our Heritage Kitchens

Asparagus Beef Roll-Ups

- 2 tablespoons whipping cream
- 2 tablespoons sour cream
- 2-4 teaspoons prepared horseradish
- $\frac{1}{4}$ teaspoon grated lemon peel
- $\frac{1}{4}$ teaspoon salt
- Dash of pepper
- 4 flour tortillas (7 inches)
- 4 thin slices cooked roast beef
- 4 fresh asparagus spears, cooked and drained

A pall of deep, agonizing sadness hovers over our beloved nation.

The heroism, the sacrifice, the patriotism that surfaced following the unmerciless bombing of the Twin Towers in New York, the Pentagon in Washington, D.C., and the heroic struggle that took place in Pennsylvania can only strengthen our determination to annihilate the terrorist organization that has penetrated all parts of the fragile earth.

It is difficult to even think about the pending Holiday Season, yet we need to depend upon our faith and trust in God that civility and freedom will prevail.

Party Puffs

- 1 cup water
- $\frac{1}{2}$ cup butter (no substitutes)
- 1 cup all purpose flour
- 4 eggs

Egg Salad Filling

- 6 hard-cooked eggs chopped
- $\frac{1}{3}$ cup mayonnaise
- 3 tablespoons chutney, finely chopped
- 2 green onions, finely chopped
- 1 teaspoon salt
- $\frac{1}{2}$ teaspoon curry powder

Ham Salad Filling

- 1 can (4 $\frac{1}{4}$ oz.) deviled ham
- 1 package (3 oz.) cream cheese softened
- 2 tablespoons finely chopped green pepper
- $\frac{1}{2}$ teaspoon prepared horseradish
- 1 teaspoon lemon juice

In a saucepan over medium heat, bring water and butter to a boil. Add flour all at once and stir until a smooth ball forms. Remove from the heat; let stand for five minutes. Add eggs one at a time, beating well after each addition. Continue beating until mixture is smooth and shiny. Drop by teaspoonfuls 2 inches apart onto greased baking sheets.

Bake at 450 degrees for 20-25 minutes Oriental lightly browned. Remove to wire racks. Immediately cut a slit in each puff to allow steam to escape; cool completely.

In separate bowls, combine the ingredients for egg salad filling and ham salad filling. Split puffs and remove soft dough from inside. Just before serving, spoon filling into puffs; replace tops. Refrigerate leftovers. Yield 7 $\frac{1}{2}$ dozen.

In a small mixing bowl, beat whipping cream until soft peaks form. Fold in sour cream, horseradish, lemon peel, salt and pepper. Spread about 2 teaspoons on each tortilla; top with a slice of beef. Spread with the remaining mixture, lace an asparagus spear at one end. Roll up tightly. Wrap in plastic wrap. Refrigerate for at least 2 hours. Cut into $\frac{1}{2}$ inch slices. Yield: about four dozen, (excellent-appetizer).

Eggnog Punch

- 4 cups half and half cream (divided)
- 6 eggs lightly beaten
- $\frac{1}{2}$ cup sugar
- 3 teaspoons vanilla extract
- $\frac{1}{2}$ teaspoon ground nutmeg
- 4 cups whipping cream
- 6-8 cups lemon-lime soda chilled
- 1 quart ice cream
- $\frac{1}{2}$ cup chopped maraschino cherries

In a saucepan combine 2 cups half and half cream, eggs, and sugar. Cook and stir over medium heat until mixture reaches 160° or is thick enough to coat a metal spoon, about 9 minutes. Remove from the heat; stir in vanilla, nutmeg if desired, and remaining half and half. Cover and refrigerate for at least three hours.

Pour into a punch bowl. Stir in whipping cream and soda. Top with scoops of ice cream and sprinkle with cherries. Serve immediately. Yield: About 4 quarts.

MORE POTS AND PANS



Popular MORE POTS AND PANS cookbooks are still only \$18 per copy postpaid. An order form is on page 26. Or write the SWU Home Office, 431 No. Chicago St., 60432. Your mail orders will receive immediate attention.

Cookbook is a perfect Christmas gift

A Summer to Remember

I can't really put into words how I felt about my trip this summer so I will just say, "I had the time of my life." Most people spend the month of July watching fireworks, going to cookouts and maybe the occasional trip to the pool. My month of July was spent mountain climbing, rafting, shopping, traveling, visiting churches, glass blowing factories, mines. The list goes on and on.

This summer, my sister Sara and I got the opportunity to attend a summer language program in Ljubljana, Slovenia. When the idea was brought to us, there was no hesitation. We bought our plane tickets and started to get things together for our trip. We had been to Slovenia once before in the summer of 1999 and couldn't wait to go again. This time however, we were going by ourselves. To tell the truth, we were a little nervous, but when we arrived at the airport we were welcomed with open arms by friends of ours and immediately felt right at home. We spent the first few days catching up on our sleep. Yes, jet-lag is real.

Sunday classes started. Sara and I only knew a few basic words in Slovene. Those consisted of Dober Dan, Hvala Lepa, and Prosim. That's about it, so taking the placement test was really easy for us. We put our names on the top and turned it right back in to the instructor. Our classes started off by us learning the proper greetings and how to ask for directions and other basics like numbers and letters. As the weeks went on we got to the good stuff. How to order food and how to ask the price of things were essential to two American girls with a little extra spending money in their pockets. Needless to say we did boost the Slovenian economy while we were there. They made quite a profit off us.

**Sara and Betsy enjoying ice cream in Ljubljana
View from atop the Ljubljana castle**



We took classes during the week from 9-12 and in the afternoons there was an optional class to take that focused more on writing and conversation. Since we did not take that option, the afternoons were free for us so we got to spend time exploring the streets of Ljubljana and visiting friends that lived in the area. One day we got brave and decided to check out the bus system and take a trip to Lake Bled. The bus system was very easy to use and goes just about anywhere you need to go. Lake Bled was, of course, breath taking. My only advice is get there before 9:00 because there is only one bus that goes up to the castle and if you miss it, you have to walk. We walked. Later in the afternoons, there were scheduled activities for the students. These were based on Slovene culture. We listened to traditional instruments, saw painted dolls that wore the traditional outfits of the different areas of Slovenia and even saw a short skit performed by a well-known Slovene actress.

Saturdays were our "excursion days" with the school. We visited both Eastern and Western Slovenia and took a weekend trip to Velika Planina where we went mountain climbing. Sara and I walked up the mountain, but we decided that if we wanted to make it home, we better take the cable car ride down. Picture this, 50+ people packed into a car



no bigger than a large walk-in closet 5000 feet up in the air. When we were in it, the walk down the mountain didn't seem so bad. The other excursions took us to smaller tourist places which Sara and I didn't get to see on our last trip so we got to see a whole new side of Slovenia. Roman Burial sites, Venison Farms, Caves, and Mercury Mines were a few of the places that we got to visit. Sundays were our only free days. These we got to spend with family that we have in Slovenia. Seeing all of them again was really the best part of the trip because all of them are so loving and caring and they all cook so good! I think we ate more food when we went to visit them when we did during the whole trip! The four weeks went by very quickly and now it sometimes seems like it was just a dream. But when I look at the 300 pictures that we took and realize that I really did have the time of my life and hope I'll get to do it again someday.

Betsy and Sara Fon

“...to lift us up from violence, fear and hate...”

Estelle Danica Zorman is a Slovenian artist living in the Washington, D.C. area where she shows and sells her art.

She has been drawing and painting ever since she can remember, tutored by her aunt Milka back in Slovenija where Estelle was born. Her family left Slovenia in 1945, along with many other families, took refuge in the camp in Spittal, Austria, and in 1950 came to America.

All through these years, her art has been her angel, inspiring her to express her feelings about her life and what was happening around her. If that same bed where she slept was still in the refugee camp, one would see all kinds of drawings all around the wooden panels of that bed. She tells of times, at the dusk of evenings, lying on the top of that bunk bed and looking out through the one curtainless window and seeing the deepest most velvety blues and purples constantly changing. The colors were her food and drink for her artist's soul thirsty and hungry for beauty in that grey and grassless camp in Austria. Much of her art today is about the preservation of that beauty that she sees all around her.

During her school years in Cleveland, Ms. Zorman would take as many art courses as possible. She became an Ursuline nun, teaching children and making certain that they had art every day. After leaving the Ursulines, Estelle came to the Washington area, married and continued her art education, becoming involved in the art world, entering juried shows and winning awards. Her own three children had an abundance of art materials stacked on the shelves in the kitchen area of their home. She herself liked to paint in watercolors and acrylics.

In the late seventies, Mrs. Zorman began to have her own yearly one-person shows. Her latest show was at the gallery of the New Masters in Sandy Spring, MD. Besides showing mother earth's loveliness, her paintings depicted figures flying in the air, figures taking risks and having fun. One painting showed a human being of light, done with bright yellows, with wings for arms and roots for legs.

Like Estelle, her feet are grounded on the earth but her heart soars above. Another painting presented a faceless, homeless woman with enormous wings, looking at us, perhaps hoping that our own histories of homelessness would evoke in us compassion, not only for the homeless poor, but for the elderly, those living alone, those in need of a smile or a kind word, for the sick and those in prison.

“Souls Ascending” is a painting of the souls of the people who gave their lives that day on Sept. 11th, 2001. These souls are helping us now, the rest of us left on this earth, to lift us up from violence and fear and hate, up to peace and love; helping us to gather together as one world to transform and heal ourselves, lifting us into union, from being separate to becoming one family where we all gather together, accept our differences and open ourselves to the wisdom and guidance of the Holy Spirit in this darkest of nights.

Back in the nineties, the Slovenian nation said “no more war.” And Estelle Danica Zorman is a Slovenian. She believes in love and peace and light.



Souls Ascending
(30 x 36 framed)
Watercolor by Estelle Danica Zorman

Estelle Zorman, a member of Branch 103 lives in Washington, D.C.

According to Estelle, her “paintings flow from my life, my spirituality and my love for this earth.” Estelle has painted all her life, and hopes that her art transforms the viewer by bringing joy and light. Her watercolors are semi-abstract in style and full of vibrant color. She has shown in numerous galleries, entered juried shows, and won many awards including selection in a worldwide competition to paint in Slovenia. Her work can be found in private and public collections throughout the United States and Europe.

We proudly reprinted one of Estelle's paintings in full color in our 1994 ZARJA Anniversary Calendar sent to all the members. Many of you may have saved it. It was in the month of March, 1994 and entitled “Harbingers.” The painting was done in 1988 and is a monotype. Estelle's comments at the time were: After 39 years, in the woods next to my grandmother's house in Slovenija, I found the same snowdrops... what joy! Thank you, Estelle.

Joliet Fountain dedicated

On June 7, 2001, Frances Jacksa Schultz, wife of Joliet Mayor Art Schultz, was honored at a fountain dedication ceremony at the Bicentennial Park in Joliet.

Several years ago Fran conceived the idea of a fountain to further enhance the beauty of Bicentennial Park. Because it was Fran's idea, City Manager John Mezera decided to name the fountain in Fran's honor.

Frances Jacksa Schultz has been a member of the Slovenian Women's Union of America, Br. 20 for several years.

Please stop by the fountain sometime to read the plaque and enjoy the beauty!

How nice to have one of our Slovenian members so honored!



Mayor of Joliet, Art Schultz and his wife, Frances. He was our "Mayor" at the 1992 Slovenian Grape Festival and Frances is a wonderful member of Br. 20.



**HAPPY
TO BE
WED**

On June 22, 2001, Kortney Romacciato and Matthew Gerome were united in marriage at St. Gregory Church in South Euclid, Ohio.

The noon mass was resplendent. The church was overflowing with flowers and each pew had a basket of periwinkle hydrangea.

The eleven bridesmaids wore periwinkle gowns. Her matron of honor was her sister, Kimberly Kless. Her flower girl, Alaina Rose, niece and ring bearer, Eric, nephew led the wedding procession.

The bride was lovely in her white silk organza gown which featured spaghetti straps. Her wedding crown was a "Swarovski" original.

Kortney is a Dental Hygienist and Matthew works for the city of Lyndhurst. They now reside in Lyndhurst, Ohio.

This is a four generation S.W.U. member family. The bride, matron of honor and flower girl are all members of Branch 101, Bedford Hts., Ohio.

*Florence Mirtel,
Grandmother of the Bride*

A HISTORICAL STUDY, 1860-2001 OF NORTHERN CALIFORNIA SLOVENES

Step into the past of northern California Slovenes and you will see an interesting assortment of names, occupations, historical facts of this amazing state and, what is even more interesting, you learn about the ways our Slovenians of the past 150 or so years created their own world, a cosmopolitan world at that. The way they existed and flourished was to combine with people of other Slav nations with whom they shared this geographic location. Pioneers though they were, the earliest coming to California were seeking wealth in the gold fields, most of them coming there from somewhere else, mainly the Midwest. The author does not cover immigration of Slovenes to any parts of California other than the northern area, primarily in the vicinity of San Francisco.

Among the statistical information are names and dates of a number of fraternal and cultural organizations including SWU Branch 13, San Francisco, founded by Bara Kramer, one of our very early Zveza workers, in 1927. She also organized Branch 20 in Joliet, IL and Branch 45 in Portland, OR.

A new book entitled THE SLOVENES OF NORTHERN CALIFORNIA, written by Donald Kambic, is now available from the author. We are grateful to him for supplying our Home Office Library with a first copy. Send orders to Mr. Kambic at 3927 8th Ave., San Diego, CA 92103 with remittance of \$20 for one and \$15 for each of two or more copies. C.L.



*Special congratulations to this month's
75th Anniversary celebrants, Br. 13, San Francisco*

NO. 2, CHICAGO, IL
Meeting: 2nd Thurs.
St. Stephen's lower hall

God Bless America!
United We Stand!

Our life changed 9-11-01, by a terrible group of men who wanted to bring our country down. In a matter of 1 hour, we lost over 6,500 loyal Americans. Our hearts go out to all those who lost loved ones in the planes that crashed into the twin towers of the World Trade Building, the Pentagon, plane that crashed in PA, also to those brave Firemen, Police, and Port Authority personnel who tried so hard to help save the lives of the people in the burning buildings and many gave up their lives. Please, State of New York - The 11 state added to the Union. New York City - 11 letters. Afghanistan pray for our President, all those who are making very critical decisions for us and to all our servicemen and allied friends who will be sent to very strange lands from which many may not return. Osama bin Laden will be engraved in our minds for the rest of our lives but we must go on. Some one gave me these figures: The date of the attack: 9/11 $9+1+1 = 11$. Sept. 11th is the 254th day of the year Iraq/Iran $1+1+9 = 11$ Twin Towers - standing side by side looks like the number 11. The first: $2+5+4 = 11$. After Sept. 11th there are 111 days left to the end of the year. 119 is the area code to plane to hit the towers was Flight 11. - 11 letters.

Thanks to Irene Kalina for all her work, getting everyone to Lansing, MI for the Bishop Baraga weekend in September. Fr. Vendelin was named "Baraga Man of the Year."

Someone you should know. A young man from Joliet who is quite an accordion player is Martin Mavec. He played a couple of songs while we were clean-

ing the Cultural Center during the Honey Picnic. He is only 6 years old.

Surprises! Surprises! Surprises! 3 of our members reached their 90th year with a bang... Christine Reich Pirman was feted at the White Fence Farm by her family. It is her favorite place which serves fried chicken. Rose Mary Krapenc invited friends for Millie Paisoli's big day to the Slovene Cultural Center. Millie said this was the first time she ever had a birthday party... Helen Fitzgerald surprised Stella Longosz when she took Stella out to lunch at Seneca and upon arrival she was surprised to find a group of friends. Everyone had a wonderful time and we hope we will all be around when you all reach 100!

Our oldest member of Br. 2 is Frances Jasbec; she will be 97 on Feb. 7, 02. She has been a member for 60 years. She is very talented with her baking and needle work.

Condolences to the family of Ann Mihelnik who passed away Sept. 8. Please remember her in your prayers that she will rest in peace.

Everyone who went to Br. 20 Grape Festival had a fun time; if you did not make this year please try to put this on your calendar for next year's event. It's a great evening.

Dates to Remember:

November 8 - Penny Social "Barnabee's Bee Hive"

December 1 - Children's Christmas Party - "Christmas Clowns"

December 13 - Adult's Christmas Party - "Tannenbaum Room"

Please pray for our sick: Meta Hanzlik (who broke her ankle); Irene Kalina; Mamie Fabian; Amelia Smith; Agnes Wroblewski; JoAnn Ferraro.

Wishing everyone a safe and peaceful year, during these very hectic times. Please pray the Rosary for the safety of our troops.

God Bless Everyone!

(to page 26)

WRONG ADDRESS LIST

Please forward correct address to Bonnie Prokup ASAP to avoid cancellation of your ZARJA publication!

- 1 Sara & Lisa Lemahieu
Bradley & Cindy Kregel
- 2 Kathleen Trebian
Neil Krasovec
- 3 Marcia Ann Pachak-Holfeitz
- 7 Margaret Winchell
- 10 Josephine Wilson
- 12 Mathilda Muren
Erica, Jessica & Michelle Kraus
Josephine Nimmer
Judith Scheer
Nancy Jane Edwards
- 13 Christopher Anderson
Rose Aubel
- 14 Tillie Spehar
Dorothy Anzlovar
Eleanore Stupar
- 16 Amy Marie Malone
Ruth Cubra
- 20 Nancy Callans
Jennifer Camp
Erin & Michael Burke
Janet Anzelc
- 25 Albina Zakrajsek
Anna Milack
- 30 Linda Barthauer
Mary Ann Kerting
Martha Mae Fritz
Elizabeth Pavlic
- 32 Mary Zakrajsek
- 33 Krista Toland
Judy Smolnikar
- 38 Donna Juhlin
- 39 Linda Jane LaDu
- 47 Mary Vlcek
- 50 Genevieve Bohinc
Catherine Lombardo
Sarah Sterle
- 56 Rose Maras
- 57 Rebecca Zevkovich
- 67 Mary Grebenz
- 68 Loretta Vandervort
- 73 Albina Trolli
- 91 Dorothy Buttgerit
- 103 Maya Margaronis
- 105 Victoria Matievich

**Tidbits of the Oct. 7, 75-Year
Anniversary and Illinois/Indiana
Convention:**

Opening with the St. Francis Prayer. Gen Buol started the procedure. Branches that attended and members: Br. 2 (85); Br. 20 (21); Br. 24 (6); Br. 85 (2); Br. 89 (1); Br. 95 (1) – Each delegate gave her report of the activities of her branch. Reza Lockwood, Heritage Director, gave a very interesting talk on what it means to be Slovenian. Also, on March 9, 2002 a new video version will be shown of the history of the Slovenians in America. A grand opening of the 25 yrs of SWU home office in Joliet will take place at that time. (More later in ZARJA). Bonnie Prokup: Calendars are available which will support the Heritage Museum. Cookbooks – \$18.00 – please try to sell. Newsletter on the internet, if you have a computer or if not (you can go to the library and get help) you can log on to many Slovenian issues. Also to become a member. Survey shows that most members would like to have more stories on the immigrants. June, 2003 – National Convention/Duluth, MN – will come soon. It was requested that all past scholarship winners contact the SWU/Office and let us know what you are doing at this point of your life... Hopeful the next IL/IN Convention for Oct. – 2002 will be held in Indianapolis.. Never been in Indiana. Ann Bunetta made U.S. flag pins, which were sold for \$1.00, donations will be given to the Firemen Fund/N.Y. – Thanks to Ray Nusko who put up the Walk of Hearts showing the names of members that died over the last 75 years. Mike Morison was our guest speaker. Fr. Peter Lah and Fr. Ivan Stuhec co-celebrated Mass with the beautiful Music by Fr. Vendelin. You can read more later in ZARJA regarding the convention. DAISY

**NO. 3, PUEBLO, CO
Meeting: 1st Tues.
St. Mary's Church Hall**

Seasons come and go so fast or it seems that way as we get older. Here we are in November and soon we will be planning the holiday parties.

Our first meeting in October was great. Attendance was fair but as I have stressed so often we would love to see more members attend. It is a great way to spend the afternoon.

Since St. Mary's Church has rented the school building to the Park Hill Christian Academy, the Slovenian Library, Museum and Genealogy have been moved to the church rectory. The Visitation Ministry Committee will assist in an open house. Since some of our members belong to this committee, they will help.

The KSKJ Lodges – St. Joseph's Lodge 7 and Immaculate Conception Lodge 104 – are having a matching fund project with the Tri-Parishes of our Lady of the Meadows, Shrine of St. Therese and Holy Family youths who are going to the Youth Conference in Indianapolis. Members of SWU who belong to KSKJ will assist in this. The Tri-Parishes – St. Mary's, Our Lady of the Assumption and St. Patrick's – are not participating in this conference.

Jo Poder is still in charge of buses to Cripple Creek. This is a great monetary gain for St. Mary's Church. She takes the phone calls and lines up the trips and Ida Vunovich, Emma Novak, Alice Novak and Ann Kerns assist her on the bus.

Our sympathy goes out to all who have lost loved ones – to families of Frances Babich, Lorraine Pechnik, Mamie Pugel and Emma Barnosky.

Let's not forget the sick, the homebound and their caretakers, nursing home residents and let's pray for all who have lost loved ones in the tragedy in New York City and Washington, D.C.

A reminder – there will be a meeting November 6.

Happy Holidays!

PAULINE PAUCHICK

**NO. 5, INDIANAPOLIS, IN
Meeting: 1st Thurs.
SND, from May to Dec.**

Please remember the annual Holiday party is on November 8th. It will be held at the Slovenian National Home at 11:00 a.m. Please bring a covered dish and Branch 5 will supply the meat. We know everyone is busy, but please try to take a few hours out of your day to attend.

Our thoughts are with Annie Neese on the death of her brother, Frank Komlanc. Nikki Brown is Frank's niece. Our sympathy goes to both of you.

The Slovenian Women's Union, Branch 5 was recently involved with the Slovenefest and the Sister City Ceremony held in Indianapolis. Indianapolis is now a Sister City with Piran, Slovenia. This was not a quick process.

Phyllis Fon, our President, was asked to be on the Mayor's committee researching potential Sister Cities. They had many meetings with members of the City County Council and the Mayor's office to select a city in Slovenia and sent out letters to several that were interested to explore a Sister City relationship. The National Sister City Organization does not allow a city to have more than one relationship with an American city. So, they really tried to find a city that was really interested in Indianapolis for educational, religious and cultural exchanges. Piran, Slovenia responded very enthusiastically, and a U.S. delegation went to get to know them, and see if a relationship was feasible. Piran is a beautiful resort area with ties to universities, many cultural areas and fantastic churches. The committee decided this was the city for Indianapolis, and invited the mayor and a delegation to come over for a Sister City Agreement signing ceremony at the annual Slovenian Labor Day picnic.

Much to our delight, the mayor is a wonderful woman, Mrs. Voyka Stular. She has a very impressive teaching and political background, including being one of the first Congresswomen in the Slovenian government. Phyllis found it wonderful being able to meet her and the rest of her visiting party. In fact, Phyllis' family hosted them for a dinner at their house the evening before they returned to Slovenia, and much was accomplished that night by way of setting up meetings with Indiana universities and colleges for possible exchange programs and business connections. They also have plans for a similar Sister City signing in Slovenia in the spring when Mayor Bart Peterson can arrange his schedule. Phyllis plans to attend and take copies of the SWU cookbook to give as gifts.

Congratulations to Phyllis for her tremendous sales at the Labor Day picnic

and the Branch 5 booth. She sold 26 SWU cookbooks and signed up several new members!

Phyllis Fon and family also had a recent visitor from Mozirje, Slovenia. Janja Brecl stayed with the Fon's for a week in early September. She is a neighbor of one of Steve's relatives. Janja was working in Mackinaw City, MI since early June on a student work program. She is going to school to be an English teacher and a counselor. Unfortunately she got stuck in Indianapolis when the tragedy occurred on September 11. Janja's flights kept getting canceled. She finally made it to Calgary, Canada. From there she completed the last leg of her trip, a 19-day camping trip from California to New York. She returned home on October 26. Phyllis figured by the time Janja was done she had traveled through 25 of the 50 States. That is probably more than the rest of us.

Happy Thanksgiving and Merry Christmas to all of you. I especially like to wish the homebound a special "hello."

Love from Texas,
BARBARA MOHR FRIESENHAHN

NO. 10, CLEVELAND, OH
Meeting: 4th Wed. alternate months
SND Holmes Ave.

Hi ladies!

The president, Steffie Segulin opened the September meeting with prayers for world peace.

We had quite a few members ailing. Ann Stefancic, Joyce LeNassi, Stephanie Dagg, Helen Suhy is coming along fine. Terri Vojtkofsky, Mary Pierce and Bea Zimmerman are also doing much better. Please pray for our members. Thank you and God Bless you.

We give our sympathy to the family of Lucy Kolodsky. Also thanks to her daughter for the donation to our lodge; thank you also to Mary Pierce. With members helping us we will be able to survive.

I believe our secretaries should be compensated with a reward at the end of the year. We still need the secretaries!

Five of our members attended the Branch 42, Maple Heights 70th an-

niversary on September 10, 2001 at Sterle's Slovenian Country House. We had a wonderful time; the food was good and the ladies were wonderful. Am enclosing a picture of Kathy Dorchak, her mom, Olga Dorchak and myself, taken at the event (page 17).

Discussed at our meeting was our Christmas Party which is always held in November. It will be at **Fanny's Restaurant, 383 E. 156th Street, Cleveland, Ohio 44110**. This affair will be **November 28, 2001 at 1 p.m.** Please, ladies, put this on your Calendar. Thank you. Please call Ann Stefancic 531-7635 or Steffie Segulin, 451-1876. (This is the fourth Wednesday of November).

A bit of news. My daughter-in-law, Joyce Segulin is the Woman of the Year for (2002) which will take place in March 2002 at the Slovenian Home on St. Clair. Congratulations from all our members!

I wish a happy Thanksgiving to all of our members.

Happy birthday to Terri Vojtkofsky and Stephanie Segulin in November.

It will soon be Christmas. Merry Christmas to all and a Happy New Year.

STEFFIE SEGULIN

NO. 12, MILWAUKEE, WI
Meeting: 3rd Thurs.
St. Peter's Church Hall
except July & August

Ann Grambow, our longtime member was at St. Luke's South Shore Hospital for a month. She had pneumonia and had a tracheotomy done. She is at home now and recuperating. Best wishes, Anne!

Also, Mary Remic was hospitalized at Crivitz, WI where she lives. She is also at home already and recovery. Mary is a sister of Tony Starich.

Our Sept. meeting was on the 20th and we remembered the birthdays of Frances Remshak, Leona Zigmond, Molly Macht, Theresa Fedran, Estelle Kobow, Nell Zietlow and yours truly. We planned a good lunch, as usual. And a fun day! With Fran Remshak and I celebrating our birthdays both on the same day (Sept. 17th) we knew we had to do something special!

Our Christmas party luncheon will be on Dec. 6th at Meyer's Restaurant.

All are welcome. Contact Al Jelinek for reservations, 453-4161.

Stay healthy and say an extra prayer for our sick members. Happy holidays!

STAVIA DOBERSEK

NO. 13, SAN FRANCISCO, CA
Meeting: 1st Thurs.
Slovenian Hall on Mariposa St.

We returned to meetings in September and it was so good to see everyone again. We had a delightful surprise when long-time member and ex Vice President, Anna Fabian joined us. Her daughter, Joanne Curtis brought her to S.F. all the way from Santa Rosa. Daughter, Diane Brahney joined in also. It was a beautiful reunion of dear friends.

We are so pleased to welcome Joanne Curtis and Diane Brahney as new members to Br. 13.

Anna Fabian goes to ceramic class at a Senior Center in Santa Rosa and loves to make cows. They remind her of her childhood in Slovenia! Joanne and Diane say they have cows hanging everywhere. Anna entered her cows in the county fair. Diane and Joanne's cousin, Mojca Stariha, who attends the university of Ljubljana is coming for a 2-week visit. She lives in the houses where Anna grew up in Dragomlja vas between Metlika and Novo Mesto.

We are planning a Pot luck dinner, Dec. 6, 2001 to celebrate the 75th Anniversary of S.W.U. You will receive a flyer with more information. Please join us for this memorable occasion.

I'd like to wish November birthday wishes to: President Josephine Aiuto, Agnes Kurnick, Krista Devlin, Otilia Kurnick, Kathleen O'Conner, Arlene Podgorsek, Virginia Sustarich and December birthday wishes to: Sandra Farrell, Katrina Frick, Agnes Leach, Jackie Lowe, Janai Southworth and Evelyn Kinnear.

With all the sadness we have had in the past few weeks, take time to love one another and to thank God for the gifts we do have.

"It is one of the most beautiful compensations of this life that no man can sincerely try to help another without helping himself." R.W. Emerson

A Blessed Christmas season to everyone.

BEVERLY JACKSON

NO. 16, SO. CHICAGO, IL
Meetings: 2nd Saturday, 1 p.m.
monthly except Jan.-July-Aug.
St. George's Hall

Greetings and best wishes to everyone for the coming holidays, i.e. Thanksgiving, Christmas, birthday and other celebrations that you may enjoy with family and friends.

We had a wonderful September meeting – twenty of us came together on a beautiful sunny Saturday. Fr. David came to see us – he left on the Monday following to return to Nicaragua. His visit with us was short, but much appreciated. Thanks, Father Dave. Our chaplain, Father Jozef also came down for a short time. They both had some work to do for their 'BOSS.' Also attending were Fran Zupancic, courtesy of Olga Kowalkowski, who chauffeured her from Crown Point, IN. Helen Pastirik also surprised us – as did Clara Saviano – ("Super Woman"); Julie Vrllich also got a ride from a lovely young lady, Sue Puterko, daughter of Mary Puterko.

We had a heap of goodies – enough for everybody – even our President, Therese had her fill. Everything was delicious – but so many calories.

Please mark your calendars for our Christmas Party – date December 5; time – 1:30 p.m.; place, Tom's Restaurant, Calumet City. Call Mary Jane Strus for reservations. Bring relatives and friends – the food is good and the price is right. Come and enjoy. Spread the word.

We may be a little late with these birthday wishes to Marie Livaich, but happy birthday to a lovely lady who celebrated at the Ridge Country Club.

Our best wishes wishes to Jason Ireland as he begins his first year at the University of Iowa in Ames, Iowa. His mom will be busy baking and sending him batches of goodies.

Dolores O'Brien, our dear friend, is flying to Kerrville, Texas for a twelve day stay with cousin, Tom O'Brien and his wife, Martha. Have an enjoyable trip – we will see you at our Christmas party. How I wish that I could go along!

Olga Kowalkowski, Olga Povse, and

Mitzi Klobuchar are going to visit our dear Mary Brozovich in Springfield, MO. I am sure they will have a great time, as also will our travelers to Slovenia – Gladys Buck, Delores Franko, Vida Kumse and Sylvia Spretnjak. We will hear the stories of their trip – I can't wait for the first call. Come to our next meeting – Nov. 10th.

At this writing our Buns is in the hospital – Mayo Clinic in Rochester, MN. She is in our prayers. Also remember Gloria Serapin in your prayers. She is in Munster Community Hospital. Gloria suffered a so-called mild stroke. She is making some progress and should be home soon.

On Sept. 28th I received a sad phone call from our Edna Winter's sister, Joanne. Edna was called home to her Eternal Reward the night before. She suffered a stroke on the 14th of Sept. and then another massive one a few days before her death. Edna is survived by her son, Allen (Corinne), her daughters, Sandi (Bruce) Bittner, granddaughter, Kati and Kristi. Her sisters are Joanne (Paul) Staudt and Gloria (Anthony) Serapin. Many nieces and nephews also survive. Many friends mourn this kindly lady. She was in WWII, our president for about eight or nine years and also belonged to four Senior Clubs. Please remember her in your prayers. May she rest in peace.

Wishing all of you everything good.
Love,

MARGE PREBIL

NO. 20, JOLIET, IL
Meeting: 3rd Tues.
except June to Sept.
St. Joe's Park Hall

Dear members:

Our annual grape dance at St. Joe's Park, Sept. 30th was a huge success with over 250 attending. Good food and good music made for a good time! Thanks for all the help from all the hard-working people who made this a success. Our honorary Mayor, Bill Govednik gave a wonderful speech and also talked all about his wine-making.

Winners from our Grape Dance

Drawing are, \$200.00 – Marge Rachor, \$100.00 – Rose Costelli, and \$50.00 – Delores (Spike Ambrosich). We had a visitor from Sebring, Florida, Ann Dolnak Flannagan, and she came with Lil and Larry Randich. They don't polka in Florida, and she loves to polka. Glad that you came, Ann.

Congratulations to our members celebrating their Anniversaries as follows: Olga and Ed Ancel – 55th, Agnes and Bob Dobczyk – 50th, Bob and Pat Figurowski – 40th, Marge and Paul Briese – 50th and Dominic and Johanna Vella – 40th. May you all have many more!

School News – St. Joseph School welcomes Marissa Marquardt as our new Kindergarten teacher. She is a lifelong parishioner of St. Joseph church as are her parents, grandparents and great grandparents and also graduates from St. Joseph School. I guess we can trust her to do a great job! And thanks to John Lukancic who corralled the siblings to paint the classrooms and the halls of school this summer. What a wonderful thought and gesture.

And congratulations to Anna Petric who celebrated her 100th birthday, Aug. 4th. Hope you have many more, Annie!

Sympathy to the family and friends of our deceased members – Al Hrvatin, Shirley Lambert, Caroline McGuckin and Josephine Popek.

When you visit Las Vegas, Roman Posedi has volunteered to be your Tour Guide, but you must call in advance 456-8353. What a nice guy, so says Kathy Stonich. He used to come from Chicago to play at our Polka House on Broadway St. here in Joliet.

Our National Heritage Director, Theresa (Rozman) Lockwood needs volunteers on any Saturday to help in the Museum, but please call first: 727-0670.

Twenty-one members attended our September meeting and winners were: 50/50 drawing was Mary Anzelc and our attendance drawing for \$10.00 was Peter Delaney who was not present, so the drawing for next month will be \$20.00.

Nov. 20 – 7:00 p.m. – St. Joseph

Park: Election of officers. After the regular meeting, our guest speaker is Linda Pearson, CMT – Healing Hands Message, a therapeutic and relaxing message. Come and find out for yourself about the ultimate in relaxation. Hostesses for tonight are: Dorothy Surman and Dolores Krzysciak.

Washington, D.C. – Nov. 30 – Dec. 2: A weekend trip is being planned in celebration of the Slovenian Women's Union 75th Anniversary. A mass will be held in the Slovenian Chapel at the National Shrine Basilica of the Immaculate Conception. This coincides with the 30th year anniversary of the Marija Pomagaj Shrine. Other points of interest will be included. Make your plans now to join us for this inspirational and enjoyable weekend. For information, please call (815) 727-1926.

Dec. 16 – Sunday: Christmas Dinner – Family style – Come and spend a part of the Christmas holiday with us at David's in Marycrest, 2006 W. Jefferson St. Cash bar at 11:30 a.m. and dinner at 12 noon. The committee consists of Helen Minnick, Kathy Stonich and Penny Schlyer. To make your reservations, please call Helen at 744-1442 or Kathy at 727-3177. The cost per person is \$17.00 which includes tax and gratuity. Payment in advance would be appreciated. Make your check payable to SWU Branch 20 and mail to Kathy Stonich, 1120 Ingalls Ave., Joliet, IL 60435 or Helen Minnick at 1835 Lincoln Ave., Crest Hill, IL 60435. Reservations must be made by December 8. All family members are invited to attend. Merry Christmas to all!

Correction for Sandy, the Potica maker, telephone (723) 0505.

That's all for now folks. Be good and God Bless America and our President.

If you don't call, I can't print it.

KATHY STONICH
Your Reporter

NO. 22, BRADLEY, IL
Meeting: 3rd Tues.
every other month
Members' Homes

"Mommie, I don't like that show," said little 3-year old Carrie, as her mother, my great-niece Cathy, was watching the horrific scenes that fatal day of Sept. 11. Her mother turned off the TV. The whole nation, however, remained glued to the box, wanting to know every move our government would make to counter this attack on our very own turf!

After a week of somberness we were ready for a good laugh and what better prescription than a get-together of Slovenian women, especially those of Br. 22, with Marge Planton providing the comedy. Of course, there was some business done at this September meeting, like discussing the archives. What is available will be included for posterity. December 4 was decided upon for the Christmas meeting at Heritage.

Now for some very good news! A healthy Mallory Ann arrived on Aug. 2 to gladden the hearts of Amanda and John Meeker, and making Marge Planton a great grandmother again. Congratulations!

And wedding bells rang on Aug. 18 for Christina Lustig and David Nojd at St. Joe's in Bradley. Chrissy is the daughter of our nephew, James and his wife, Carol, David is an Air Force mechanic in South Carolina and has already been shipped out. Chrissy remains in SC, where she is employed in a child-care center, a job she loves. Our best wishes for a blessed and happy marriage and for David's safe return from duty.

In late July a replica of the Vietnam Memorial in Washington, D.C. was brought to the Perry Farm by the Bourbonnais Park District. At least 20,000 people came to touch the names on

Thanks for your INVOICE DONATIONS!

This Invoice donations report is for Aug.-Sep., 2001. It shows the wonderful loyalty of many members. We thank them for the free-will donations sent with dues for the year 2001.

Donor	Zarja (\$)	Heritage (\$)	Scholarship (\$)
Stuntebeck, Judith (39)	1	2	2
Zabrocki, Delta M (35)			15
Sagadin, Agnes (43)	5	5	5
Anonymous (12)	10		10
Garcia, Rose (2)		10	
Urbancic, Mary (25)	10		
Petrich, Verna (6)			4
Fooy, Nicolas Thomas (105)			5
TOTAL August 1 – Oct 1	\$26	\$26	\$32

"The Wall that Heals." Of the 58,220 names, four are from Bradley, one from Bourbonnais and 28 from Kankakee County. Many tears were shed. May God give rest to these souls who made the supreme sacrifice for us. It behooves us to let no day pass without remembering our soldiers, living and dead. November is a great time to start.

This Thanksgiving we are especially grateful our country came together in our crisis. Our hope is in the Lord, whose birthday we will be celebrating soon. With peace in our hearts, God will make it a Merry Christmas. My wishes to all.

EMMA LUSTIG

I grew up in Cleveland, Ohio area, but now live in Florida. I would be especially interested in hearing from anyone that attended St. Lawrence in the '30s.

Margaret Munley

New Members are welcome – \$15.00 per year – with ZARJA subscription

KEEP THE SPIRIT ALIVE Membership Campaign is on now! There will be a prize for everyone who enrolls ten new members: a souvenir plate, or other wooden-ware item FROM SLOVENIA! These are beautiful and hand-painted items! Get involved now to bring in the new members you are thinking about asking to join! See Application form on back inside cover page.

NO. 23, ELY, MN
Meeting: 1st Monday
St. Anthony's Church Hall
Sep. thru May

Members of Branch 23, Slovenian Women's Union, Ely, Minnesota, have been very busy ever since the Mother/Woman of the Year dinner. Plans were made for a "Booyah" supper which was held in August; and ladies from Branch 34 of Soudan were invited. Everyone enjoyed a delicious bowl of "booyah" and socializing followed, prior to the meeting. Plans were made for a dessert social and bake sale, with Jane Yadlosky and Roslyn Perko as co-chair people. Mary Folio, Angie Godec and Betty Zupec have been on the sick list; and we're happy that they are feeling better.

The More Pots and Pans cookbooks have been selling very well. Member Judy Swenson (also Manager at the Vermillion Interpretative Center, has reported that we are now into our 4th case of cookbooks!

Sixteen members from Ely traveled to Gilbert on September 9th for Minnesota Day, hosted by Branch 39 of Biwabik and held at St. Joseph's Church Hall in Gilbert. We enjoyed coffee an' when we arrived; and after the meeting were served a delicious dinner. Several from our Ely group were fortunate to receive prizes.

On September 28th, we had a Slovenian dessert social and bake sale. Wow! What a turnout! The advertising in the weekly "Shopper," our Church bulletin, and the local radio station, really paid off -- and, of course, by word of mouth, too.

The Slovenian dessert table was really nice with a red underlay for the white lace tablecloth over the center, decorated with a large bouquet of red and white carnations and Slovenian dolls.

Co-chair Jane Yadlosky reported as follows: The desserts were out of this world -- apple strudels, lemon strudel, blueberry, raspberry strudels, walnut potica -- torta, Dobosh Torte, Schaum torte, Torta Baba, Slovenian cake, pecan torte, chocolate, hazelnut, raspberry tortes and pistachio pudding torte. Most recipes were taken from "More Pots and Pans."

Jane also said, "The Dobosh Torte was a challenge. I've wanted to try it for a long time; and now I had the opportunity. I guess I can now say it was worth all the work, because you sure have to use a lot of dishes and pans. Yes, I'd make it again for something special."

Our bake sale table was well-supplied with a nice variety of homemade noodles, cookies, muffins, candies, cakes, apple strudels, breads, pies, and much more.

We also had a raffle for an apple strudel made by Jane Yadlosky, who decorated the box with an apple motif -- red apple material made into a lovely ribbon for a tie and a wire bendable ribbon which added such eye-appeal, you just had to take a chance. We also had a table set up to sell the cookbook, "More Pots and Pans," and we sold ten books!

All in all, we had a wonderful day. Such a wonderful atmosphere of cooperation among the workers. Everyone pitched in. This same wonderful atmosphere carried over to the people who attended the social; and everyone had a great time and were so pleased with all of the selections. Many said, "it was hard to decide what to choose."

Continuing with Jane's report -- yes, this event could be classified as a success! So our lodge is on its way now to raising money so more of our members will be able to attend the National Convention of 2003 at Duluth, Minnesota.

Submitted by MARCELLA ZUPEC
Secretary
Dessert Social remarks by
Jane Yadlosky

NO. 24, LA SALLE, IL
Meeting: 3rd Thurs.
Catholic School Library
Mar.-Apr.-May-June
Sept.-Oct.-Nov.

Eleven members attended the September meeting including our National Secretary, Bonnie Prokup. We didn't expect to have Bonnie with us as she was to be on the trip to Slovenia, which she had to postpone. We always appreciate having Bonnie at our meetings as she keeps us up to date on our S.W.U. Most of our business was in

regard to the State Convention in Chicago hosted by Br. 2. On our bus, the ladies from DePue and Oglesby and Joliet joined us. Our Recording Secretary, Adele Gensler served as our Delegate. Anne Wangler, Jo Savnik, Anne Matthews and Florence Smorkol represented La Salle, too. It was a good convention and we will have reports at our next meeting.

No sick members were reported at this time. I learned later that Mary Ann Brunner had surgery during the summer. I was told that Evelyn Kastigar is now residing in an Assisted Living Home in Wisconsin. Please members, call me if you know of any hospitalized or home-bound member or anyone who has moved from our area. We want to keep in touch.

Mary Gertrude Piletic's name was drawn for the Attendance prize but she wasn't present at our meeting so the award will continue to grow. Our closing prayers were offered for our deceased members and also the victims of the September 11 tragedy in New York. Delicious refreshments were served by Janice Mueller, Wendy Lauer and Michelle Pangrcic.

Our November birthday celebrants are: Marilyn Cielieski, Mary Gornik (age 104), Florence Smorkol, Anne Matthews, Mary Senica, Roberta Donahue, Loretta Story, Helen Swietek, and Mary Ann Pieczynski. In December the following members will celebrate: Jr. member, Caitlin Collins, Marion Borisek, Antonia Hoeffler, Jane Gruenwald and Mary Ann Weber. Both of these months are busy Holiday months but remember birthdays are important too!

Our next meeting will be on Thursday, Nov. 15th at 7:00 p.m. in La Salle Catholic School. Hospitality will be Mary Mecum, Linda Struna, and Roberta Donahue. We will be planning our Christmas Dinner at that time. Remember to bring items for our Archives box, we are starting to get things together and Cathy Lenkaitis will arrange everything in good order.

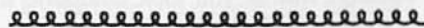
I hope all of you will have a wonderful Thanksgiving feast, and a very Merry Blessed Christmas. Pray for Peace.

ANNE WANGLER,
Reporter



Happy Birthday JENNIE FITZTHUM

Love,
daughter-son in law
DIANE & LARRY
granddaughter-husband
LAURIE & LARRY
son - wife
JIM & MARILYN
grandson - wife
MATT PEGGY
great grandkids
EMILIO - ALEJRANDRA
NATHAN - SIDNEY



NO. 25, CLEVELAND, OH
2nd Sunday, 1:30 p.m.
St. Vitus Social Room

Happy birthday to Josie Perpar. Hope you had a blessed day... and many happy returns to all others celebrating.

Hello to all our shut-ins, especially Josie Ambrosic and Marie Orazem. Frances Hrovat and Mary Urbancic. A card would be nice. Hi to all members in nursing homes; in fact, when I volunteer at Slovenian Home for the Aged - weekly Bingo I see Josie Mohorcic. She is always pleasant and happy.

Albina Pozelnik made Care packages for our shut-ins and also delivered them with the help of Josie Valencic and driver, Rita Marchetta. What a wonderful gesture. Thanks to Albina and Josie. You will be blessed.

With autumn approaching we will be attending more social affairs and meetings. Summer is for "fun, fun, fun" and meetings are for winter as we can all concentrate better.

Thanks Millie Staucher... you are so thoughtful to take your valuable time to send me your fine booklet... celebrating the 70th anniversary of SWU Br. 47. I really appreciate it... whoever designed the artistry did a wonderful job. Again my congrats to SWU Br. 47.

I attended the 20-40-60 affair for Tony Petkovsek. Joey Tomsick roasted Tony... It was so cute! I was seated next to Albina Pozelnik and brother, Tony and Josie Valencic... Had a great

time. Music by the strolling band... Pecon.

Our members were celebrating Sept. 1-2 at St. Vitus. It was a two day affair and St. Vitus Village was dedicated. Glass Avenue has been renamed Lausche Avenue. What a feather in our cap. Hope you all attended.

Check the American Home Paper, "Ameriška Domovina" for the date of the next SWU Br. 25 meeting. We all look forward to seeing everyone there.

Everyone stay well and happy till we meet the next time.

EMILEE JENKO

NO. 32, EUCLID, OH
Meeting: 3rd Wed. 7 p.m.
Euclid Library
E. 222nd and Euclid Ave.

With all details in place, both Diane Varney, Br. 14 and Charlotte Perdan, Br. 32, working very well together, made the plans for a happy day on Oct. 14th, the Ohio-Michigan State Convention. We hope it was a most fruitful event. Their mothers, Fran Ogoreuc (32) and Jennie Fitzthum (14) should indeed be proud of their girls who did an excellent job! We, also, should be pleased to have such good officers.

Sophie Mozina and her crew fed our gathering, 1st Class! The State Convention will be history when this ZARJA comes your way.

St. Christine's church for mass and the S.S. Home on Recher Ave. was the place we all met. Hopefully, our gang that went to Slovenia will have lots to tell us after their return. Hope they all got back safely.

We are at War! Our great country is in need of prayers and understanding. I personally am proud of our president, George Bush and First Lady, Laura. What a touching day of prayer we had in the USA and Europe with candles burning in homes and churches, and flags flying in our memorial of those fine men and women we lost in the tragedy. My flag is still out and will always be displayed. On Eastlake Blvd., in my community, 500 flags were flying in commemoration. What a sight to see and yes, it was on TV as well. Very touching indeed. Our country will never be the same. Our younger children have a difficult life upon them. God Bless America. Our firefighters,

police, medical people were all wonderful and brave. Let us pray for these people and all who were there to help. May God bless them for the rest of their lives! This is our great country, the U.S.A.!

To our members, especially those who are ill, best wishes. This is the month of All Saints. Let us pray. Then, in December, our holidays which will be different this year.

In our branch, we will have our annual Christmas meeting on Dec. 19th, the memorable anniversary date of Slovenian Women's Union, beginning at 6:30 p.m. See you there.

Blessed Holidays to all. Stay well, Take Care, God Bless.

DOROTHY LAMM

NO. 33, DULUTH, MN
Meeting: 1st Wed.
St. Elizabeth Church Hall

Minnesota Day had 19 members of Branch 33 in attendance on Sep. 9th.

Congratulations to Ruth and John Foley on their 50th wedding anniversary, Sep. 1.

A stew dinner and "silent" auction was held on Sep. 19.

Cyrilla Collard and Emily Skull were sent cards by Virginia Mirkrut, Sunshine Chairman.

Prayers were offered for our member, Dorothy Rychlak, 83, who died Sep. 27. She was a 38 year member of our branch.

Wednesday, Dec. 5, along with the meeting will also have a Christmas party; dime social (prizes by lodge), and lunch. Lucy Olaf will provide music for a "Sing-a-long."

Happy Thanksgiving and a most Blessed Christmas and Great New Year to all!

LOIS M. PELANDER,
Reporter

NO. 35, AURORA, MN
Meeting: 6 per year
Community Sr. Center

Janice Grebence became our new Br. 35 President at the December meeting and we were so happy thinking we would have a young person who was willing to hold this position for a few years. This wasn't to be! Janice passed away

on August 9th, 2001. How little we know what life has in store for us!

We will miss Janice very much. Our prayers and sympathy to her husband, Larry and mother, Ann Zuponic and family. May she rest in peace.

On August 15th our meeting was opened by Vice President Anita Vovk who called for a moment of silent prayer in memory of Janice. Anita will serve us as president and Dorothy Jarnick will be our Vice President until our elections in December. Plans were made to attend the SWU State Convention in Gilbert, hosted by Br. 39 on Sept. 9th.

Congratulations to Jr. Member David Wheeler (14) who is a Boy Scout working towards his Eagle rank. He is Patrol Leader of his troop. This summer he attended Advancement camp and earned 5 merit badges. He also was elected into the Order of the Arrow (inner order of Boy Scouts). Keep up the good work, David.

Get well wishes to Anna Mae Lyle who is recovering from knee surgery.

All-Slav Days at Ironworld in August preserved our heritage beautifully. Kathleen Wheeler, Barbara and Ray Vodovnik, Barbara Urick, Anita Vovk and Judy Marsh dressed up in their Slovenian and Croatian national costumes and were greeters at all the events. People came from across the USA, Canada, Slovenia, Croatia, England, France and Germany. Many were impressed with the costumes and asked to have their pictures taken with the greeters. Anita had a display of St. Nicholas and Janko and Metka gingerbread cookies that many found interesting and wanted to buy - but they were not for sale! Many people were interested in the "Chicken-town" display, set up by Bill Lah, with a smoke house, chicken coop, etc. showing a way of

life of many years ago. Anita Vovk's daughter, Mary Ann Ruenhorst and Lisa Ochsendorf demonstrated cutting cabbage for sauerkraut, stamping grapes for wine and hay making and drying on the racks. Several guests tried their hands at these chores!

Local musicians, dance groups and singers in their costumes from Canada, Minneapolis, Pittsburgh, St. Paul, Duluth and the Duquesne University group of young people joined the parade before the Grape Festival and Slovenian Wedding, to add to all the festivities.

I enjoyed the short visit with Mary Turvey, our SWU Scholarship Director and Elizabeth Delene from Marquette, MI, the archivist of the Baraga Association. They were lecturers at Ironworld, too.

Congratulations to Martha Gundersen who was honored with an open house on her 80th birthday on June 23rd.

Thank you to Branch 39 for another rewarding Minnesota Day on Sunday, Sep. 9th. We met at St. Joseph's Church hall for our meeting which was very interesting. Mary Lou Voelk told us about the plans for "Capturing our Heritage, our Link Across America." Ladies, please be sure to send in the information to her by Dec. 1, 2001. (Notice her article in the Sep.-Oct. issue of ZARJA, page 8.) It is exciting to have so many young people working for our SWU! Thanks to all of you.

We were shocked by the terrorist attack in New York and Washington, D.C. on Tues. Sept. 11th. Our prayers are with all the victims and their families, the firemen, policemen and men and women helping in every way. Also with our people in the military who are called to serve their country. God Bless America and guide our Pres-

ident and his people as they make these difficult decisions.

Congratulations and best wishes to Robert J. Wheeler for a happy retirement on Sept. 30th; he worked for 30 years for Dow Chemicals.

Happy holidays to all! We have Thanksgiving and Christmas coming up! All good wishes to you!

ANNE M. ORAZEM

NO. 38, CHISHOLM, MN
Meeting: 1st Wed. except June & Jul.
Slovenian National Home

Greetings to all from Chisholm!

It is hard to believe that fall is here already. But as you look outdoors, it is evident with the beautiful deep red, orange and yellow leaves on the trees. What a beautiful time of year this is. You would never know that a few short months ago most of our trees were completely stripped by the hordes of army worms that infested our area.

Our October meeting was held on Wednesday, October 3rd with 10 members present. The meeting was opened with a prayer for peace and healing for our country after the terrible tragedy that occurred on that fateful September 11th.

The main business of the meeting was to go over the members' survey which was so ably compiled by Mary Lou Voelk. She did a fantastic job. It is our hope that some of the opinions and suggestions made in that survey will help our branches to enroll new members and get the present members to become more involved in branch activities.

I've learned...
that opportunities are never lost;
someone will take the ones you miss.

HERITAGE ANNUITY

TRADITIONAL IRA
ROTH IRA
TAX-DEFERRED SAVINGS
GUARANTEED INCOME



COMPETITIVE RATES
LONG-TERM GROWTH
FRATERNAL BENEFITS
LOW MINIMUM

A FINANCIAL FAMILY THAT FEELS LIKE HOME
HOME OFFICE: 2439 GLENWOOD AVENUE ♦ JOLIET, IL 60435 ♦ (800) 843-5755
E-MAIL: KSKJLIFE @ AOL.COM

Plans were also made for our annual fund raiser. This year we are going to have a bake sale instead of the soup and noodle sale, which was well received, but also was a lot of work. Of course, along with the baked items, we will be serving coffee and baked goodies. The date and time of the sale will be on Wednesday, November 14th, from 1 to 3:30 p.m., in the lower level of the Slovenian Home.

Our annual Christmas party was discussed, but no definite date was set.

The hostesses for this meeting were Ann Polichnik and Helen Kochevar. Ann Polichnik was honored as our only October birthday person present. Winners of attendance prizes were Frances Zalec and Catherine Sandvick.

By the time you receive this, the holidays will probably be here. We hope you all have a blessed Christmas, and we wish all good health, happiness and peace in the new year.

CHARLOTTE LAURICH

NO. 42, MAPLE HTS., OH
Meetings: Quarterly, 2nd month
of the quarter, 2nd Saturday
Maple Hts., Library

Hi members,

Due to the tragic national events of Sept. 11th my long-awaited trip to Slovenia never materialized. Even though it was rescheduled for Sept. 23rd the members of Br. 42 that had planned to go all cancelled. Hopefully, in the not too distant future we can again plan such a journey at a more appropriate time. Our prayers go out for the many victims and to the families that are suffering the loss of loved ones. Special prayers also for all the workers involved in the mammoth undertaking of search and recovery and above all prayers for the leaders of our country to guide us safely through the difficult days ahead.

On yet another somber note, in August we lost long-time member, Mary Fink who had just celebrated her 93rd birthday the week before her death. Mary and her late husband, Louis, were deeply involved in the Maple Hts. Slov. Nat. Home, AMLA lodge, S.W.U. and the Planina Singing Society. Her passing now adds to the growing list of neighborhood pioneers who have gone

to their eternal rest. We extend our deepest sympathy to her daughters, Mary Lou nee Henry and Jean Melko and their respective families. Mary was also related through marriage to our members, Imelda Blazy and Jackie Albers. Mary's granddaughter, Mary Jo O'Neill was the driving force behind a very successful Br. 42 fund-raiser – the Planina adult and junior choruses concert selections which was a sell-out.

As we go to press, I am informed of the death of Angeline Zupanc, age 92, who in recent months was a resident of Jennings Hall. The Zupanc home was on Greenhurst Drive across from Fred Filips' barber shop. Angeline's husband, John, will always be remembered as the first director of Planina. To her sons, Johnny and Rudy and their families, we extend our deepest sympathy.

We wish also to express a belated sympathy gesture to our member, Nancy Stubljer Thompson, whose daughter, Cindy Piechowski, succumbed to leukemia in July. Unfortunately, we did not know of her demise in time to share Nancy's grief during that very difficult time. Nancy joined SWU last year and is the daughter of our late member, Donna Stubljer. May Cindy rest in heavenly peace.

On a lighter side, our sergeant-at-arms, Kimberly Balach, daughter of Diane Balach, participated in the Musical Youth's Summer Honors Band at Baldwin Wallace College. She has also recently received her second degree Brown Belt in Karate under the tutelage of Jules Pommier of The Okinawa Karate School in Maple Hts.

Kimberly's cousin, Daniel Offutt, who is Prez Jeanne Offutt's son, was sworn in as a fireman/paramedic in the city of Euclid. In the same line of work, Terri Ango's grandson, Dominic, now works in Huron Road's E.R. as a paramedic/fireman. By the way, Diane Balach and Jeanne Offutt are the daughters of Albina Hribar Mrocza. Grandma Pavla Hribar must surely be smiling down on them all.

Happy November birthdays to: Jo Stoltz, Marie Zimmer, Louise Toth, Elyse Harr, Betty Kosak Gawar and Teresa Gorup.

Happy December birthdays to: Edmund Yemac, Joe Offutt, Nicholas Lipnos, Beth Harr Carroll, Eleanor Lipnos, Albina Skocaj, Jennifer Loc-

kard, Mary Lipnos, Marge Church and Christine Stropki.

Can you believe that 2001 will soon be history? Don't forget the Christmas party on Saturday, Dec. 1st at Macedonia's Home Town Buffet Party Room from 11:00 a.m. to 1:00 p.m. Exchange gifts are optional.

With the holidays fast approaching, we wish you all a joyous Thanksgiving, a Blessed Christmas and a happy and healthy New Year. As always, get well wishes to our ailing members and a special greeting to our many shut-ins.

Zbogom,

LIL SADOWSKI

NO. 43, MILWAUKEE, WI
Meeting: 4th Wed.
St. John Evangelist Rectory

Summer is over and it is time to go to meetings. We had a very good attendance at our September meeting. We had a very good lunch brought in by our birthday ladies, Frances Sagadin, Lorraine Johnston, Mici Bregant, Arlene Fritz and Rose Vodnik. Josephine Janezic, with her husband, Stanley, and grand daughter, Michelle had gone to Slovenia. They had a wonderful time visiting with relatives and friends. I was visiting my daughter and son-in-law in Arizona during the disaster in New York. I had a difficult time getting a flight back. This summer wasn't a happy time for our member and former Secretary Matilda Simcic. Her husband, Martin was called to his heavenly home on Sept. 14th. We wish to express our deepest sympathy to Matilda.

It was suggested that we have our Christmas Party on the first Wednesday of December, and we would look into what Carl's Catering has to offer.

Our Speaker was Suzanne McDonnell, Director and Mortician at Molthen-Bell Funeral. She answered many of our questions and gave each of us a Personal Planning Guide. She said this is a great help to the family when a tragedy occurs.

Our speaker for our October meeting was Jack Kolesari, a pharmacist. This was very interesting because there are so many new "Over the Counter" medications being introduced.

Remember all of our sick and deceased members in your prayers.

ANNE E. KONCZAL

NO. 47, GARFIELD HTS., OH
Meetings 2nd Sunday in
March, Sept., & Nov.
Maple Hts. Public Library

With the passing of summer, we forward to fall and winter and all the joys and blessings of the holiday season. We will discuss our Christmas party festivities at our next meeting on Sunday, November 11, 2001. Please plan to attend, we are always open to new suggestions.

At our last meeting, President Olga Dorchak asked if anyone had old items, such as pictures, pieces of music, cook books, programs from various functions that were held in the early years of our organization, etc. If they did and were willing to donate them, they might be placed on display in the Heritage Museum. Please mail them to her home.

Sister Mary Taucher, was missed at our September meeting. We were informed by her daughter, Ginger Kemmerling, that Mary was at Manor Care in North Olmsted, Ohio. We thank Ginger for sharing the information with us regarding her mother. Mary is one of our truly treasured members.

After a brief illness, former member, Sister Eleanore Strazisar passed away on April 24, 2001, in Naples, Florida. She had been a member of Branch 47 for 41 years. Eleanore's mother, Sister Helen Tomazic was a founding member of Branch 47. May she rest in eternal peace; our prayers go out to her family.

Katherine Wallace, daughter of Sister Elsie Spellacy had bilateral knee replacements on August 21st, 2001. She is recovering nicely and we all wish her speedy recovery. Sister Millie Stautihar and her spouse Frank, have been under the weather and we are happy to learn they are both doing much better. On the lighter side, Sister Ginger Kemmerling's daughter is back home after a wonderful and exciting trip to Alaska. Hopefully, we can expect to see pictures.

Birthday greeting go out to all our November and December members; November members: Sarah Huffman, Josephine Korman, Val Mervar, Jennifer Nawalaniec, Frances Romano, Angela Zakrajsek. December members: Ann Harsh, Jodi Hrovat, Karen Tolhurst and Elizabeth Wallace. May

you all have a Happy, Healthy, and Blessed Day.

In closing I want to share a thought that was given to me by a dear friend a few days after the horrific events of September 11, 2001. She could not understand how people can hate so much to kill thousands of people they don't even know. She commented they must not have ever loved anyone in their lives to be so self-absorbed in their goals and hatred. Please, lets all keep love in our lives!

Branch 47 wishes to extend to all member branches a very Happy Thanksgiving and may God Bless you and yours with peace during the holy season of Christmas and forever!

DOROTHY SQUIRE,
Reporter

NO. 50, EUCLID, OH
Meeting: 3rd Wed.
Euclid Public Library
except July & Aug.

A tragic lot has happened in our world since our last publication. The uncertainty should heed our hidden awareness of self protection. These are many ways we can try to protect ourselves without bearing arms. Don't use your Social Security number freely and don't spend money you do not have. Being Slovenian, we are quite adept to those rules, but when we drop our long-obtained habits to be like the "other guys," we too can falter into the trap.

The most important happening for our branch recently was our yearly picnic which was again held at the Euclid Park Recreation Building. We had a good turnout, and it was great seeing so many members some of whom we haven't seen at our regular meetings at our Euclid Library accommodations for many a meeting. In attendance was 70 women and 4 brave men.

Our Oct. meeting on the 17, was slated to take place before you read this notice, at the Library. We hope you will understand the importance of nominating the next year's officers. The following meeting will be November 21, the day before Thanksgiving. December 2nd will be our 70th Anniversary birthday party and our way of celebrating the birthday of Jesus as an early gesture of Christmas. We have a lot to look forward to

in spite of the horrible turmoil that hit us on 911 day, September 11, 2001.

The dinner will be held at the Collinwood Slovenian Hall, 1st floor, on Holmes Avenue at 1 p.m. on Sunday, December 2nd. Our cook will be none other than our favorite, Julie Zaller, and the music will be furnished by Al Batistello. You may obtain your tickets by calling our President, Ann Tercek at 1 (216) 486-3644 no later than November 24th.

Our get-well wishes are extended to Ann Parker, Agnes Flanders, and Albina Mrsnik. Also, our membership Recording Secretary Mary Maxin's daughter, Evelyn Hrovat had her legs amputated at the Euclid Meredia Hospital recently and is struggling to get used to her new form of life. Our prayers go to each and everyone concerned.

We did lose Mary Delost during this interim. She was a very lovable and lovely person. We will miss her much.

Let's all hold together as a unit to hope and pray for a shining star to absolve ourselves and the rest of the world of the strife and uncertainty we now are confronted with due to other ideologies within this planet.

Na svidenje,

VI MORAVCHEK

NO. 54, WARREN, OH
Meeting: 3rd Wed. Feb. thru May
Sep., Nov., Dec.

Dec. 19, 1:00 p.m.
Christmas luncheon at Cafe 422

Much has happened since my last report and needless to say, words can't describe the horrible work of the terrorists in New York, Washington, D.C. and Pennsylvania. We are all so sorrowful. May all the victims rest in peace. The outpouring of goodness and generosity of our people make us proud to be Americans. Money, food, clothing, blood drives will help the victims.

Our trip to Europe was rescheduled until April and hopefully, will be able to travel then. Mrs. Savor continues to recuperate from her hip fracture and we hope that she can attend our Christmas luncheon which will be held on Wednesday, Dec. 19th at 1:00 p.m. at Cafe 422. You'll be called for reserva-

tions. We'll have some type of raffle, so come and enjoy an afternoon of good fellowship.

We still have Angela Petrich Kaferle and Mary Zuga in nursing homes and we will visit them during the holidays.

Happy Thanksgiving and a blessed and Holy Christmas to all and pray for peace! No meeting in January, 2002.

JOANNE PONIKVAR

NO. 55, GIRARD, OH
Meeting: First Monday, 7-8 p.m.

Our Oct. 1st meeting was held at the home of our Secretary/Treasurer. Anka Krakora. Because we had not met since May, much branch business needed attention.

We were saddened by the death on June 17, 2001, of Anna Kalan, who had been a long-time member. Anna always had a smile on her face, a polka-step in her feet, and delicious Slovenian pastries on her table. She will be greatly missed by her four surviving sons and families, as well as our branch members.. Naj počiva v miru!

Our "PIE in JULY" fund-raiser was a great success, with over 50 pies baked in one day. Hvala lepa, Anka and Milka! We thank our junior member, Monica Selak, for the wonderful slogan. Special thanks to the staff at the Girard Free Library for their many orders as well as to the employees at Girard City Hall, where Paulette Kren, daughter-in-law of Sophie Kren, was very instrumental. Perhaps we will repeat this project in the future!

We are very proud of our member, Mark Selak, a recipient of one of the 2001 SWU scholarships. Mark is studying computer science at Duquesne University in Pittsburgh, PA, along with Naval ROTC at Carnegie Mellon. Čestitke in vso srečo, Mark!

Joan Twaddle had a spectacular summer with her family visiting from Hawaii. ALOHA!

An unfortunate event occurred in our country on Sept. 11, 2001. Andrea Selak, my daughter and one of our members, was on her way via subway toward her job at Goldman Sachs on Wall Street, whose building is very close to the WTC towers. As she exited the subway, Andrea saw the towers burning. After arriving at Goldman

Sachs, she and her colleagues experienced the extreme shaking of the building as the WTC towers collapsed. Andrea, along with the others, evacuated their building and walked to safety.

My husband and I were deeply moved by the numerous phone calls, including those from our SWU officers, inquiring about Andrea's welfare. Your concern was very heart-warming and reaffirmed that Americans have heart and Do care. At this most vulnerable time, we must stand united and support our government in this war on world terrorism. Peace begins in your heart and spreads to our homes, cities, countries and the world. Let us pray for God's blessings and peace in America and the world!

Our monthly meetings are held at 7 p.m. on the first Monday of the month at the home of yours truly - please come and join us.

In conclusion, plans are being made for the annual Christmas dinner which will take place on Thursday, Dec. 6, 2001 at Little Peppino's in Girard, beginning at 6 p.m. Joan Twaddle will be calling all members for reservations.

Happy Thanksgiving!

May the peace and joy of the Christmas season fill your hearts and homes. Blagoslovljene Božične Praznike in Srečno Novo Leto 2002!

Lepe pozdrave,

MARIA SELAK,
President

NO. 85, DEPUE, IL
Meeting: at Members' Homes

It is hard to believe the holidays will be here before we know it.

We held our meeting at the Giants Den. We missed our dear friend and faithful member, Mary Kuhar. Mary is now in the nursing home in Spring Valley, IL.

We have quite a few birthdays coming up. Our president, Gen Grilc is on Nov. 5, Mary Suarez, Nov. 9, Mary Maloney, Nov. 25. Mary Benkse, Nov. 27 and Jackie Barto, Nov. 29. Happy birthday and best wishes to all of you!

Our family attended a pig and lamb roast at the home of our cousin, John Strle in Joliet in September. John and his wife, Kathy are such wonderful hosts. John even had some of his excel-

lent rice and smoked sausage. The Koncars gave us some beautiful music. It is always fun getting together with our cousins.

We have to keep praying for our country and everyone who was affected by the terrible act of the terrorists.

When our ZARJA comes out it will be Christmas and the New Year. I wish everyone a blessed Christmas and a happy, healthy, and safe New Year 2002.

God bless,

MARY JERMENC

NO. 89, OGLESBY, IL
Meetings: Feb., Apr., May, Sep.
Oct., Nov., Dec.
Dickinson House
2nd Monday at 7:00 p.m.

We had our first meeting of the fall on Sep. 10th at the Dickinson House and it was a lovely evening well spent. The renovation was a very happy treat. An air conditioner system was installed and donated by Mrs. Barbara Sitar's son-in-law, John Senica Sr. She must be very proud of John for his generosity. The Ladies' Society meetings and clubs will all benefit from his generosity. One can't begin to find the words to show our appreciation.

Our condolences were sent to Alice Piecha whose sister passed away in July. Our prayers were with you and your loved ones, Alice.

We were happy to see that the Supans made a trip to Washington, D.C. in August before the terrorist attack on the Pentagon. Eunice Supan and her daughters Nancy Henkel and Mary Ellen Keith enjoyed all the national monuments and sights in the East. They really enjoyed their trip.

Mitzi Banich, our financial treasurer, along with her husband, Bill and her two sons took a sight-seeing trip in May; the towns visited were Gettysburg and Hershey, PA, Richmond and Williamsburg, VA and Cleveland, OH. The battle fields they saw were Antietam, Delaware, Chancellorsville, Fredericksburg, Spotsylvania and Appomattox, VA. In Monticello they took a tour of the Thomas Jefferson Home. Mitzi really enjoyed that. They also saw the Busch Gardens and Chocolate World in PA; also stopped at the Rock

From the Youth Director Angela Stare:

AN OPEN LETTER FROM THE JUNIOR ACTIVITIES DIRECTOR

Dear Branches and Members!

A happy, blessed holiday season to all!

In this issue I would like to address my message to all of our branches. In ZARJA, particularly this Junior Page, I would like to invite and encourage you to help me reach our junior members to involve them in our organization. I would welcome any suggestions from each branch – suggestions such as how to include juniors into your meetings and events. Invite our juniors to your next meetings and try to see what their interests are and what they expect as members. Our juniors need to become involved and see first-hand what is it that they belong to. Remember, they are going to inherit “your” branch and the SWU. We need future leaders and those that will continue to carry on the rich traditions of the Slovenian Women’s Union.

I would like to suggest that each branch appoint someone who can and wants to communicate with me as to the needs, interests and vision of the junior members. We can make things happen when we work together. I feel hopeful that my suggestions will resonate with each and every one of you and that we can, together, succeed in our common goal.

I look forward to a response from all of the branches and to keep me updated on any junior events in your branch.

You will be meeting these next two months to elect officers and plan the year’s activities. Include your junior members in all of that! I wish you much success and happiness.

Angela Stare

ANGELA STARE, 7601 Elmore Ln., Bethesda, MD 20817, tel. (301) 229-7587, Fax (301) 229-8149, email bartstare@wans.net

and Roll Hall of Fame in Cleveland, and made a brief stop at Six Flags World of Adventure in Ohio. Must have kept you on the go to cover all that territory!

I had a chat with Jose Argubright and she feels fine now that she’s home from St. Francis Hospital in Peoria, IL. It’s a good place to be when you’re sick, but there’s no place like home to recoup.

I was real lucky at our meeting (Sep. 10) as my name was chosen and I won a beautiful carnation embroidered handkerchief. It is going to be a keepsake. I’ll always treasure it. Many thanks, Rose Ann! Love you.

Birthdays for Nov. and Dec. are Barbara Sitar, Honorine Corpus, Mitzi Banich, Marilyn Argubright, Beverly Braddick, Emma Casserly and Rebecca Bray. Have a happy birthday ladies. Enjoy your day.

Thanksgiving is around the corner. Enjoy your family and the ritual of your feast. We have so much to be thankful for.

Christmas is closer than we think. Branch 89 sends their sincerest wishes for a most enjoyable holiday and make it the merriest Christmas ever.

Have to add this special note to Corinne: If anyone deserves a reward beyond this mundane world, Corinne, you deserve it fully for so faithful putting out ZARJA after ZARJA and doing it with so much love and dedication. How will we ever thank you for your dedication and hard work?

We love you! (And, I love you! C.)

Members of Branch 89

Love,

EUNICE KOMATER

Bishop Baraga Wordsearch

I B T E A C H Q S
N X I B L E S S N
D B Z S Q X Z Q O
I X A Z H Q Q X W
A Z Q R L O V E S
N X Z Y A R P Q H
S X Z Q X G Z Q O
C I L O H T A C E
C H U R C H X Z S

Begin by coloring in all Q,X, and Z’s. These letters will not be used. Then try to find the following words which remind us of Bishop Baraga:

BISHOP
BLESS
SNOWSHOES
PRAY
LOVE
CHURCH
TEACH
CATHOLIC
BARAGA
INDIANS

(ACTIVITY: Put the words above in ABC order)

NO. 95, SO. CHICAGO, IL
Meeting: 2nd Wed. Apr.-May-June
Sep.-Oct.-Nov.-Dec. 12:30 p.m.
Sacred Heart Church Hall

Hello to everyone!

At our Sep. meeting we had a nice time seeing all the ladies. Bernice Morrison brought the cake and it was very good. Thank you, Bernice. Oct. meeting was on the 24th. I was away that time in Las Vegas.

We lost a wonderful person in our branch, Helen Golich. She was 79. She was sick about 7 years and died on July 15th. She was a member for 50 years and our active treasurer for many years. She did a lot for our branch. God bless her and our prayers to the family.

I received a nice letter from Lucy Kopilash who has moved to Ocala, Florida to be closer to her sons who

live there and her daughter who lives in Alabama. The Kopilashs are celebrating their 65th wedding anniversary. Congratulations to you, John and Lucy and many more happy years together.

I visited Millie James recently and she is doing very well. Marge Krmpotic is also doing great. Marge moved to St. Anthony Assistant Living in Crown Point, IN and now lives close to her brother and likes it very much. There is a lot doing over there.

If anyone is sick we wish them the best of health and hope we will see you soon. To all who are needing to have their beneficiaries changed, let me know. It's very important to have this taken care of. I don't know if you all have my address: Dolores Hennelly, 16000 Forest Ave., Oak Forest, IL 60452. When I am in Florida in the winter, my mail is forwarded to me.

The ladies are talking about going to a restaurant in December, for lunch. Keep in touch with us.

Prayers to our sick members and wishes to all celebrating birthdays in November and December. Wishing everyone a Happy Thanksgiving, a Blessed Christmas and Happy New Year. God bless you all.

DOLORES HENNELLY

NO. 103, WASHINGTON, D.C.
Meeting: 1st Sun. except July & Aug.
St. Columba's Ch. Albermarle St.

On Sunday, Sep. 9, 2001, members of Branch 103 met at St. Columba's Church near Tenley Circle in Washington. Although many members were unable to attend, our small group of about 10 members enthusiastically prepared the envelopes and mailing of the invitations to Branch 103's October 21st social event and dinner dance. Our energetic work was filled with lively conversation. Mimi Mejač designed and printed the invitations. Mimi also prepared, printed and reviewed the mailing labels. Molly Thomas purchased the stamps and envelopes and brought them to the meeting. Thank you Mimi and Molly for using your time to take care of these tasks. The refreshments were served by Ana Menapace and yours truly, Valerie Bohince. Ana and I thoroughly enjoyed planning and baking the food and drink.

At the meeting, we discussed further plans and details for the October 21st dinner dance. The menu has changed to Chicken Rižota accompanied by green salad, and of course, Slovenian klobase with sauerkraut. Iča Žebot and Mimi Mejač have already prepared and have froze hundreds of mouthwatering miška pastries. Angela Stare is in charge of organizing the evening's children's program and Women of the Year Award to be presented to Ana Šonc Jevtič.

We also discussed the forthcoming visit of national members of Slovenska Ženska Zveze to Washington on December 2, 2001. A mass will be said at Our Lady of Brezje Chapel in the Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception for the deceased and living members of SZZ in honor of its 75th anniversary. Afterward, there will be a luncheon at a place yet to be determined, as of this writing.

Four of our members, Mara Chokel, Molly Thomas, Nika Kovacic, and Tilly Ausich, along with Molly's daughter, Mary Lynn Thomas, have gone on the SWU 75th Anniversary Tour of Slovenia. We hope that they will have enjoyed themselves even tho it is during these trying times.

Branch 103 has nine new members, eight of whom were enrolled by Mimi Mejač.

Estelle Zorman, member of Branch 103 and local artist, exhibited twelve watercolor and acrylic paintings at the Gallery of New Masters in Silver Spring, MD, from July 5 through August 6, 2001. According to Estelle, her paintings flow from her life, her spirituality and her love of this earth. She has painted all her life and hopes that her art transforms the viewer by bringing joy and light. Her watercolors are semi-abstract in style and full of vibrant color. She has shown in numerous galleries, entered in juried shows, and won many awards including selection in a worldwide competition to paint in Slovenia. Her work can be found in private and public collections throughout the United States and Europe.

Our meeting scheduled for October 7, 2001 was re-scheduled to be directly after the monthly Slovenian mass at the Shrine. Many members were not available to attend; four, named above, were on the trip to Slovenia. Plans for the

October 21st social were finalized. The social will be reported in the next ZARJA issue.

VALERIE BOHINCE

NO. 105, DETROIT, MI
Meeting: 3rd Sat.
Temp. at Secretary's home

It's hard to believe that this will be the last report for this year; a year in which our country experienced a great loss of lives... We pray for the victims and their families and for our beloved country, and as our pastor reminded us in his sermon, we have to pray for our enemies. Since this article is written in advance, our prayer is that all of us have a peaceful Thanksgiving and Christmas season.

Our family was blessed with the arrival of our son on July 31, 2001. Nicolas Thomas Fooy weighing 9 lbs. 8.25 oz., was born at St. John Macomb Hospital. His sister, Anna is so excited about her little brother. She takes such good care of him and plays with him all the time.

If any member of branch 105 has news to report, please call me and I will be more than happy to include it in the upcoming issue.

During this time of uncertainty, let us all remember that God is with us. Turn to him in the darkest moments and He will bring you peace. I'm sure most of you are familiar with the Prayer of St. Francis: *Make me a channel of your peace; where there is hatred let me bring your love; where there is injury your pardon Lord, and where there's doubt true faith in you...*

May God Bless you and your families and May God Bless America!

Na Svidenje

DORI KREGAR FOOY





P in S PREŠEREN in SLOMŠEK

— Frank Žebot —

Pogledi Odnosi Srečanja

— Nadaljevanje —



Celovski razgovori

Po novi maši poleti 1825 je Slomšek nastopil svojo dušnopastirsko službo. Najprej je bil dve leti kaplan na Bizeljskem, potem nadaljnji dve leti v Novi cerkvi pri Celju. Leta 1829 je bil imenovan na spirituala krško-lavantinske bogoslovnice v Celovcu. Ko je leta 1825 zapustil bogoslovje, je bilo s tem konec slovenskih ur, ker ni bilo nikogar, ki bi bil sposoben voditi pouk. Sedaj ob povratku je zopet uvedel za bogoslovce pouk slovenščine. Poleg tega je na prošnjo sodišča vodil slovenske ure tudi za deželno uradništvo na stanovanju licejskega profesorja Matije Ahacla. Decembra 1830 so se Slomšek, Matija Ahacel, Josip Poklukar in Placid Javornik zbirali v študijskem krožku, z namenom da razpravljajo o perečih slovenskih vprašanjih. Sestajali so se enkrat na teden pri Ahaclu. Pogoste razgovore je imel tudi s starosto koroških Slovencev, pesnikom in pisateljem Urbanom Jarnikom, ki je bil takrat župnik v bližnem Možberku nad Vrbskim jezerom. Jarnik je bil prvi, ki je znanstveno raziskoval proces in rezultate germanizacije na koroški narodni meji. Slomšek mu je tudi pomagal zbirati gradivo za slovenski slovar. Tako je ves prosti čas posvetil delu za cilj, ki si ga je zastavil kot mlad bogoslovec: da bi čimprej prišel srečen čas, "ko bode v jeziku slovenstva ena hiša, eden rod, eno slovenstvo, en govor". Od početka se je zavedal, da bo na poti k uresničitvi svojih sanj in želj naletel na številne zapreke. Nekatere so bile zgodovinskega (germanizacija, provincializem), druge novejšega izvora (abecedni boj) in seveda nekaj let pozneje ilirsko gibanje. O teh vprašanjih je razpravljal z bogoslovci pri slovenskih urah, s prijatelji na sestankih pri Ahaclu, z Jarnikom na obiskih v Možberku.

Proti koncu januarja 1832 se je nepričakovano pojavil v Celovcu Prešeren. Slomšek se je nedvomno razveselil njegovega obiska. Dana mu je bila izredna prilika, da se osebeno razgovori s predstavnikom moderne literarne smeri. Prešeren Slomšku tedaj ni bil le nekdanji sošolec, "Čbelica" je ponesla glas o njem tudi preko kranjskih meja. Malo pred Prešernovim prihodom je Slomšek dobil prav tedaj izišlo slovensko slovnico mladega sekavsega bogoslovca Antona Murka. V dodatku k slovnici sta bili iz prvega zvezka "Čbelice" ponatisnjeni dve Prešernovi pesnitvi: "Povodni mož" in "Slovo od mladosti". Spremljala ju je zelo laskava ocena, ki je presenetila celo Prešerna samega. O tem je pisal Čopu:

"Murkos Sprachlehre samt Ročni besednik I. Th. habe ich bei Slomšek gesehen. ... Von der Gramm. kann ich nur so viel schreiben, dass am Ende mein Slovo od mladosti und Povodni mož unter den wenigen Leseübungen mit einer Anmerkung erscheinen, die einem Goethe schmeicheln müsste, si esset Slovenus."

Prešeren je bil objave svojih dveh pesnitev v Murkovi slovnici, še bolj pa laskave ocene, zelo vesel. Čeprav je sodil, da ima slovnica med zlatom tudi dokaj peska, je prosil Čopa, da jo blagohotno oceni, ker je avtor položil v delo mnogo truda, je še mlad in "kar je zame poglavitno, me "laudavit", t.j. navedel me je in pohvalil". V kričečem nasprotju s Prešernovo prijazno naklonjenostjo do Murka leta 1832, pa je žgoča in žaljiva vsebina soneta in epigrama, ki ju je leta 1837 naslovil Murku. Še danes ni jasno, zakaj ta sprememba v Prešernovem odnosu do Murka.

NADALJEVANJE

DOPI SI

ŠT. 39, BIWABIK, MN
1. nedelja v mesecu v
cerkvi sv. Janeza

Po zelo vročem poletju tudi v naši severni Minnesoti je naglo prišla v deželo jesen v vseh mogočih barvah. In prav tem času se zberemo članice za našo Minnesotsko konvencijo. Letos je bila vrsta na naši podružnici, kar smo z veseljem sprejele in tudi zelo lepo pripravile v dobro voljo vsem, ki so se te konvencije udeležile. Bilo nas je blizu 100. Vsaka se je zelo potrudila, da je opravila svoje delo, posebno še naša preds. Jean Korsman in pa tajnica Vida Lanari s svojima sestrama, ki so veliko časa posvetile tem pripravam. Vsem gre pristrčna zahvala in pohvala za ta lep dan, ki smo ga skupaj preživele na Gilbertu v naši prostorni dvorani in seveda tudi v naši lepi cerkvi sv. Jožefa, kjer so vse prisostvovala sv. maši ob spremljavi našega moškega zbora. Letosnja 44. Minnesotska konvencija se je pričela 9. sept. z registracijo vseh, ki so prišle od blizu in daleč. Ob nekoliko že hladnem jutru se je topla kava vsem priljubila in ob tem še vrsta različnih "muffins" je vse spravila v dobro voljo in prijetno domače kramljanje.

Vendar je bilo treba napraviti sedaj tudi več zadev in podati poročila vseh podružnic. Jean Korsman je pozdravila vse navzoče in dala znamenje, da je zdaj potreba urediti nekaj važnejših zadev, ki so bile na agendi. Vse važnejše postavke boste pa prečitale v angleškem delu, kjer jih je vodila s svojo spretno roko naša vedno požrtvovalna Dorothy Jamnik. Po tem programu pa se je bilo treba podati v cerkev k sv. maši, katero je daroval naš g. župnik, Fr. Perkovich. Po sv. maši pa je bil banke, katerega je pripravila zelo spretna kuharica Francine G. s svojimi sodelavkami. Mize so bile lepo okrašene v slovenskem molitvu in nageljni. Namizi je bil tudi kos potice in flancat za vsako.

Potico je spekla Jean Korsman, flancate pa Milka Škorjanec. Obe sta pekli v največji vročini, za kar gre njima se posebno pristrčna zahvala za tako odlično pecivo.

Moram omeniti tudi posebno mizo, ki nam je bila v veliko veselje, saj je na njej bilo toliko lepih stvari, katere smo prinesle iz svojih "zakladnic" in naše slovenske spominke pokazale vsem, posebno onim, ki teh stvari nimajo. Bilo je veliko začudenja, pa tudi veliko pohvale saj prav v tem vidimo našo domačo, slovensko vzajemnost in ponos, da smo slovenskega porekla in slovenske matere, ki nam je prva budila ljubezen do slovenske besede.

V poznem popoldnevu smo se razšle in z najlepšimi vtisi pohitele domov, v upanju, da se drugo leto spet srečamo na konvenciji, ki bo na Aurori. Ko bo tole poročilo prišlo do Vas, bo pred nami že spet božični čas. Vsem in vsaki posebej iskreno želimo blagoslovljen Božič ter zdravo, pa predvsem miru polno Novo leto 2002.

ANNE TUSHAR

RAD IMAMO...

gozdne stezice / skalne police / vedrost
humorja / cvetje življenje / narave
zorenje / varen korak - kjer prijatelj je
vsakemu vsak.

WE LOVE...

forest paths / rocky cliffs / the cheer of
humor / bloom of life / natural growth
/ a safe step / when a friend is - a
friend to all.

IT'S IN EVERY



Can't tell you how much I enjoy
reading ZARJA, I can hardly wait
til the next comes comes! Thank you.

Mary Silberburg
Aitkin, MN



ZARJA donations!

Thank You ZARJA

A generous donation came to ZARJA from Br. 105, Warren, MI who sent it in memory of three husbands of our members, namely: J.A. (Al) Bernick (Dorothy), Peter F. Sunich (Evelyn) and, Charles "Red" Placard (Rose). What a nice gesture. It means that these families are a part of our great organization, even in their sorrow and remembrance.

Very nice thoughts from two more branches, namely, Br. 43, Milwaukee, WI, and Br. 33, Duluth, MN were received. They each sent \$10 to our publishing fund. One donation is in memory of Mary Kiel, their former reporter of Br. 43. They appreciate all the help she gave with hand-made donations to their fund-raisers and her friendship. The donation from Br. 33 is in remembrance of Clementine G. Spehar, a beloved member.

Br. 59 in Burgettstown, PA, Rosemary Orenchuk, Secretary, sent a donation of \$50 for ZARJA as did Br. 89, Oglesby, IL in the same amount of \$50. Secretary Mitzi Banich says that although they are a small branch, they enjoy reading ZARJA and want to help. Generous members of Minnesota sent a donation of \$100 from their recent Zveza Day held in September, hosted by Br. 39. Thanks to Dorothy Jamnik for her kind words and greetings from the members gathered at the convention.

\$100: Donation, Minnesota Zveza Day at Gilbert, MN

\$60: Memorial from Br. 105, Warren, MI

\$50: Br. 89, Oglesby, IL

\$50: Br. 59, Burgettstown, PA

\$10.00 Memorial Br. 43, Milwaukee, WI; Memorial Br. 33, Duluth, MN.

WI; Memorial Br. 33, Duluth, MN

\$5: Br. 39, Biwabik, MN.

Heartfelt thanks to all.

Best Wishes

FOR THE HOLIDAY SEASON
AND FOR EVERY DAY OF THE COMING YEAR

SHELIGA DRUG INC.

True Value.

6025 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103
(216) 431-1035

Serving our neighborhoods' daily needs

TEZAK FUNERAL HOME

"First in Service Since 1908"

Licensed Producer's: Richard K. Tezak (815) 722-0524

(Forethought Trust) American Slovenian Catholic Union (KSKJ)

459 No. Ottawa, Joliet, IL 60432

- Opening Westside Location,
- Plainfield Road, Joliet in 2000

SLOVENIJA MAGAZINE

Quarterly issue/\$30 USD per year.

Personal checks accepted. Send your subscription to:

Slovenia Magazine, Cankarjeva 1,

P.O. Box 169, 1001 Ljubljana, SLOVENIA, Europe

It's truly beautiful magazine!



First Midwest Bank

Joliet • (815) 727-5222



ZELE FUNERAL HOMES, INC.

452 East 152nd St., Cleveland, Ohio

(216) 481-3118

Haberman - Zimmer Funeral Homes

Traditional to Contemporary Funeral Services - Cremation Services

Pre-Arranged Funerals - Title 19 Funeral Trusts

Educational Programs - Serving All Faiths

Licensed Funeral Director

805 N. 6th
Sheboygan

117 N. Wisconsin Dr.
Howards Grove

457-7012

Mark S. Zimmer

565-2331

"Serving Sheboygan & Sheboygan County Since 1873"

THE YEAR 2001 - OUR 75TH ANNIVERSARY YEAR!

At Your Service During Life's Most Difficult Moments

Louis "Ron" Zefran Connie Rodriguez
Frank J. Zefran Lois M. Zefran Debbie Zefran Jerry

1-800-249-9150

(773) 847-6688

Zefran Funeral Home, Ltd.

1941 West Cermak Road, Chicago, IL 60608

Marie T. Stelow, MS, LCPC

Individual, Couple, Family Therapy

370 Houbolt Road

Suite 201

Joliet, IL 60431



Phone: (815) 773-2303

Fax: (815) 744-1623

AMERICAN
SLOVENIAN
CATHOLIC
UNION



NEED A
FINAL EXPENSE
PLAN?
CALL FOR A QUOTE

A FINANCIAL FAMILY THAT FEELS LIKE HOME

HOME OFFICE: 2439 GLENWOOD AVENUE ♦ JOLIET, IL 60435 ♦ (800) 843-5755

E-MAIL: KSKJ@KSKJLIFE.COM



Membership Application

Yes! I want to join the S.W.U. I want to preserve and promote the legacy of our Slovenian-American heritage. As a member I will receive the publication, ZARJA-The Dawn; I can affiliate with branches and events across the country and best of all, I will come in contact with fellow Slovenes.

Please type or print legibly. Choose type of membership:

Junior (Birth to 18), Annual Dues \$5.00

Adult, Annual Dues \$15.00

Name _____ Street Address _____

City/State/Zip _____

Phone/Fax _____ E-Mail _____

Date of Birth _____ Do you speak Slovenian? _____

Please describe your Slovenian ancestry _____

How did hear about us? S.W.U. member _____ newspaper _____ website _____ other _____

Applicant's signature: _____ Date: _____

Branch Affiliation No. (if known) _____ Location: _____

Please make checks payable to the *Slovenian Women's Union of America* and mail to:

SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA, 431 North Chicago Street, Joliet, IL 60432 – (815) 727-1926
e-mail: swuhome@msn.com — Internet webpage: www.swus.org

In addition to my dues, I wish to contribute: \$ _____ For Office Use:

_____ Heritage Fund _____ Scholarship Fund _____ Zarja Fund Date Received: _____

In honor of _____ Membership No.: _____

In memory of _____ Branch Affiliate: _____

Send acknowledgement to _____

I would like to volunteer for the S.W.U. My area of interest or expertise is: _____

Tell a Friend! If you wish us to send information to a friend or relative just fill in name and address here:

My friend's name _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____



MEMBERS, When you move, please let us know!

In order to improve our mailing system for ZARJA, any changes in your postal address must be made in advance to our National Secretary, Bonnie Prokup, 3119 Carrie St., Peru, IL 61354. Your ZARJA delivery will be delayed if you send your address change in any other way.

Change of address form may be obtained from the Secretary of your Branch. Or just mail in letter form to Bonnie.

We are anxious to eliminate heavy postal costs for changes channeled through the U.S. Postal Service, plus, the delays that are caused.

Thank you very much!

MAIL ORDER TODAY Slovenian Heritage Gifts

Merchandise	Qty	Size(s)	Price (ea)	Total
Cookbook: "More Pots & Pans"			\$ 18.00	
"Slovenians Love to Cook" red, white & blue unisex apron			\$ 20.00	
Ladies' White Lace Apron			\$ 25.00	
Princess of Potica child's apron			\$ 12.00	
"From Slovenia to America" Tee-Shirts (S, M, L, XL)			\$ 15.00	
Carnation Embroidered Hankies			\$ 7.00	
Shipping: Under \$10 - add \$2.50 \$10 to \$25 - add \$4.50 \$25 to \$50 - add \$6.50 \$50 to \$100 - add \$8.50			Mdse. Total:	
			Shipping:	
			Discount:	
			TOTAL:	



This is only a few of the items for sale in the Heritage Museum. We have a variety of books, tapes, and CD's; shirts, totes and aprons as well as greeting cards and artwork. Contact the Heritage Museum for a catalog. You can also see the items on our website at www.swua.org.

For a **limited time only**, all members receive a 10% discount on all merchandise orders.

All items are high quality with satisfaction guaranteed.
We accept check or money order. Please allow two weeks for delivery.

Slovenian Women's Union
431 No. Chicago St., Joliet, IL 60432